第一萬一千九百一十六號

叻報

有限公司

Lat Pau Press, Ltd.

No. 11, Cross Street, Singapore.

Chinese Daily Newspaper.

本館在哥劈實得力門牌十一號

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETORS BY CHOW KUENAM, B. A.; B. Sc.

德律風一千一百六十四號

◎本報特別啟事

一、成立年限 本報成立於前清光緒七年十月二十日迄今已四十二年

二、宗旨 今後宗旨注重實業教育

三、總經理 陳仁撫

四、總編輯 周君南

五、編輯兼發行所 星加坡哥劈實得力十一號

六、德律風 一千一百六十四號

民國十二年五月二十三日

◎本報價目列左

一、每份 一角

二、每月 二元

三、三個月 五元

四、六個月 十元

五、十二個月 十八元

夫拉氏最著名之士巴他電池

現時已六及十二單位電力之電池備便

際此需要時期君不當再用下等之電池士巴他電池力大費廉誠合君用

'SPARTA' BATTERIES

for Starting & Lighting

There's a model for every car.

開車、燈、引火均合用

(每車應用之電池)

民國十一年八月一日

HUTTENBACH, LAZARUS & SONS LTD.

Incorporated in the Straits Settlements

SINGAPORE.

惠亞成列羅

有限公司

△招徠廣告

諸君欲買平貨乎請由本月十四號星期一起移玉駕臨敝公司之地樓該處櫃面所陳列之物均以半價出售也時乎不再盍歸乎來

英一千九百廿二年八月十二號

譯論

海峽殖民地財政狀况（再續）

〈譯八月十一日實得力西報〉

（四）一九二二年之預算案

下列數額。爲一九二二年預算案中之主要欵目。

（A）歲出

（一）個人之薪金	一一。〇〇一•四九六元
（二）每年常費	六•八七七。七一二
（三）護軍餉欵	五•五五一•三一四
（四）特別費	二•二〇二•六六四
合計	二五。六三三•一八六
（五）政府土木工程臨時費	三•二〇〇•九〇七
總額	二八•八三四•〇九三

（B）歲入

（一）入息稅	二•六七五•〇〇〇元
（二）酒稅	三•四一四。八〇〇
（三）鴉片烟稅	一四•〇七七•七〇〇
（四）印花稅	一•三六五•〇〇〇
（五）烟稅	二•〇四〇•二〇〇
（六）郵政電報收入	一•一五七•六九〇
（七）務租與利息之收入	二•四〇二•九六八
（八）其他雜費收入	二•〇〇七•三一六
合計	二九•一五〇•六七四
（九）土地賣價	五一•五〇〇
總額	二九•二〇二•一七四

茲將一九二二年之預算額與一九二〇及一九二一年之實額比較於次。

▲個人之薪金

年份	總額
一九二〇（實額）	九•三九三。二八九元
一九二一（實額）	一〇•九八五•五八〇
一九二二（預算）	一一•〇〇一•四九六

一九二二年與一九二一年相較。實增加一•六〇八•二〇七八元。。

▲每年之常費

年份	總額
一九二〇（實額）	五。四六一•六六四元
一九二一（實額）	六。八八七•六三一
一九二二（預算）	六•八七七。七一二

一九二二年與一九二一年相較。實增加一•四一六•〇四八元。。

此外一九二二年之預算。關於其他新設之部及新職務等額。約計爲五二七•三〇〇元。。（未完）

本館專電

▲八月十四日下午八點廿五分上海發

◆孫中山氏已於十四日早安抵上海

◆北京有將南部事務委之陳炯明之意

◆贛事仍有問題

◆南北海軍有統一希望

◆黎元洪氏二次辭職

◆吳佩孚協助王寵惠代閣

◆交通部圖八百萬元借欵

◆國會開會後意見尚好

國內要電

■顏惠慶經已出京

■褚輔成向衆院告假十天

■金永炎往洛陽

■黎元洪謂吳佩孚堅持武人不干政對閣事未允發表意見

■國務院電催蔡成勳迓謝遠涵到贛省長任

■漢口胡景翼部與馮玉祥部三十日在彰德附近發生衝突

■聞直魯豫陝鄂蘇皖贛各省擬派代表在鄂商商時局有下月發表

訊

■聞政府擬在滬開會議與西南接洽並請東三省加入

■川訊楊森前月十八日午佔綏定第一軍大敗但懋辛逃第二軍十八晚佔大竹獲槍炮甚夥楊森下令停戰

■吳佩孚允交回京漢南段惟交部以後不得以京漢津浦兩路車權押借外債

■皖省長許世英電李烈鈞潰兵離退出婺源仍在各處招軍已飭知事設法遣散參陸辦事處電照准並電張文生派兵協助

厦門中南銀行開幕廣告

本銀行資本總額國幣二千萬元已收足五百萬元又備用資本一千五百萬元呈請財政部農商部核准註冊並蒙政府特許發行鈔票召集總行設在上海並於天津設有分行北京設有辦事處國內外各大商埠均有代理機關茲爲推廣營業特於厦門設立分行專營國內外匯兌活期有定期存欵抵押放欵貼現放欵跟單押匯買賣有價證券生金保管副券衆據及貴重物品以及代行一切業務所有利息水用（人旁）金無不格外克己手續尤極簡便現已籌備就緒準於陽曆八月七日陰曆六月十五日開幕營業所各界惠臨參觀毋任榮幸

董事長黃奕住 董事 吳秀生 韓君玉 史小才 馬亦鑲 葉沅坪 監事 徐騁仁 陶希泉

總經理胡鎔 厦門分行經理盧重光

行址厦門港仔口 電報掛號華文（一五一〇）英文 Chinasea

中華民國十一年八月十五日

◆美發公司招售廣告

本公司專辦土油屎電油土油及各嘜車油幷風車內外乳輪發售本公司設創伊始所有貨物極力研精凡諸價目格外從廉以昭誠信諸君光顧無任歡迎此佈

小坡美芝律門牌二十九號 電話一千八百零七號 美發公司謹啟

民國十一年八月十五日

星架坡臬署原告狀師謹啟

海峽殖民地星架坡一千九百二十二年案第一千八百十二號

魏曲鵰之遺業

原告魏玉香 被告叅淑額

魏曲鵰前於一千九百一十八年傳不睦里八號在舊迷里律門牌一百二十四號宅內身故照星架坡臬署爾等如要酎認係魏曲鵰之親戚限以星多末二號到臬署經歷司務衙內稟明所有債主凡被魏曲鵰欠項者限屋多末二號以前送單交緞然意金武即補告掛砂之律師處幷聲明住址及所欠何欵之項一切單據與限內各債主若無報明者則所欠欵定要除去所有債主如有不論何欵扣保單據期於星多末二號上午十一句鐘執到咯主衙內總斷特此佈

大英一千九百二十二年烏兀十五號 原告狀師汝井哞丕高利亞巴門牌十號啟（一）

敬請光顧

茲啟者敝有西人工程師一名（前在加吉打印度皇族航務工廠任職）對於摩托工程學識及經驗均極豐富能修不論何種摩托機器商會中如欲修理摩托機者請按址光臨面商敝工程師無不樂爲接洽將機器之細小破壞處免費詳告修理

凡工程師之欲學御車術者敝工程師均願爲之指導取費平廉

凡摩托機器不論何家所造如有破壞敝工程師皆能代爲修理如欲派往埠外地點或親至私人車務修理者均隨尊便

商會中之有摩托車摩托貨車或電輪者當時有人爲之料理看督本工程爲商會利便起見可按月親臨查驗機件免其一旦破壞修理須費多資也

商會中如有欲買或賣新舊摩托車者本工程師亦可代理祇取紅利多少

本工程師存有火酒車油及摩托車應用之機件甚多以便隨時採購取價公平敢乞賜顧

本工程師辦事所設於巴拉士吧沙路（舊米路）七十五號門牌德律風爲三七一號電碼 Motohouse

英一千九百二十二年八月十四號（千）

◆經成測繪建築公司遷寓啟事

本公司經于八月十二號遷往土庫街舊者巽巷內門牌十三號零½辦事諸商會光顧請到敝處接洽爲荷

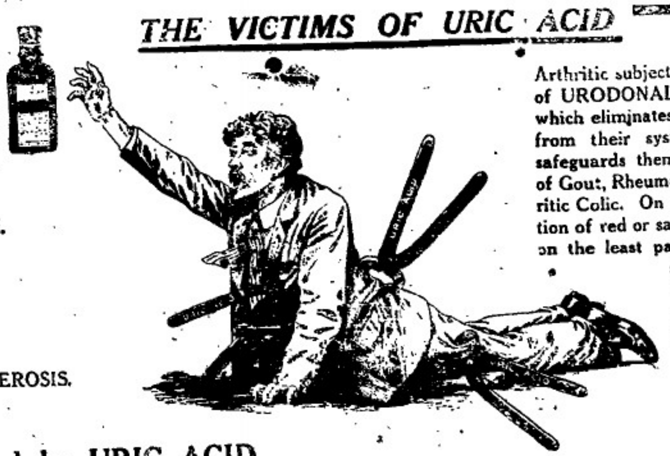
民國十一年八月十四日 林邦英 宗乙任 仝啟 千

Lim & Seah
Civil Engineers, Architects & Surveyors
13-B Change Alley

THE VICTIMS OF URIC ACID

A French Preparation

Officially adopted by the French Government Public Health Authorities, and Hospitals.



RHEUMATISM.
GOUT.
GRAVEL.
CALCULI.
NEURALGIA.
MIGRAINE.
SCIATICA.
ARTERIO-SCLEROSIS.
OBESITY.
ACIDITY.

Arthritic subjects take a course of URODONAL every month, which eliminates the Uric Acid from their system, and thus safeguards them from attacks of Gout, Rheumatism, or Nephritic Colic. On the first indication of red or sandy deposits, or on the least painful symptom, stiff joints, etc. URODONAL should at once be resorted to.

Poisoned by URIC ACID,
Tortured with Pain, he can only be relieved by

URODONAL

Because URODONAL dissolves Uric Acid.

The claims made for URODONAL are—that it not only induces the rapid solution of uric acid in the body, but also its complete elimination. These claims are fully supported by the testimony of innumerable investigators who have demonstrated their truth both in laboratory experiment and in clinical experience. The relative value of URODONAL is readily gathered by one precise statement of fact elicited by careful investigation, viz., URODONAL is 37 *times more active than lithia* as a uric acid solvent. For many years Urodonal has been recognised by the medical profession in France and other countries as a specific for **Gout, Rheumatism,** and other **Uric Acid Disorders**; it now occupies a similar position in Great Britain. Not the least important point in favour of Urodonal is its absolute harmlessness. There are few (if any) agents of like potency of which it can truthfully be said that it may be taken regularly by patients of all ages, suffering from all sorts of disabilities and diseases, without producing any harmful by effects whatever.

Sufferers from Chronic Rheumatism, Gravel, Gout, Sciatica, Arthritis, Migraine, Nephritis, Biliary Colic, Gouty Eczema, etc., etc., can obtain relief by taking URODONAL, which will eliminate the uric acid from their system, and thus remove the cause of all their troubles.

URODONAL now possesses a world-wide reputation. Thousands of doctors and millions of patients agree in stating that "Urodonal is to rheumatism what quinine is to fever."

Prepared at
CHATELAIN'S LABORATORIES
2, rue de Valenciennes, PARIS.
Sole agents in Singapore and F. M. S.
DUPIRE Brothers

患尿酸症者注意

此烏露噹羅藥水是爲法國專家製造經法政府衛生當局及國家醫院用爲醫治尿酸症且屢見奇效此藥不第減除尿酸病之痛苦且可完全治愈其病凡曾取用此藥者皆予以証據法國及各國醫學大家亦皆公認此烏露噹羅藥爲醫治脚風病風濕以及各種尿酸病之唯一藥品英國各地現亦採用此藥矣

凡患風濕沙淋脚風腎骨日痛腎炎症等等亦經服用此藥後卽見痛苦減除疾病藥愈

烏露噹羅藥之靈驗已滿宇宙矣醫生病人之贊揚此藥之功用者以千萬計皆謂風濕症之唯一靈藥如金鷄納霜之於瘧症焉

巴黎查地黨公司製丸
三四州府唯一代理人
鄒比亞公司

英一千九百廿年十月十號

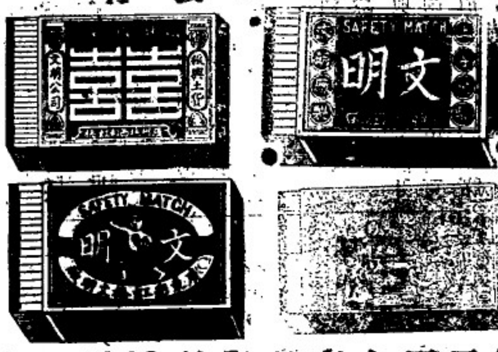
須購紅色補導丸也

有現成豪效馳名之潤腸藥丸可買而勿服專購粗劣有損之瀉藥服用此誠虛擲金錢於無用之地其爲害實可憫也因霸烈之瀉藥服之有損腸胃只能暫時取效且一經成爲習慣非再服瀉藥不能自便其大便閉結之患更甚於前矣紅色補導丸方來暢銷市上乃爲藥性和平有天然潤導之功力服後毫無肚腹絞痛不舒之弊臨睡之時服用夜間睡眠時藥力運行次日早晨卽能便大便暢適矣庇隸靈雲徐德明君來函云鄙人昔日因患胃不消化肝火上升頭痛之疾久矣自友人介紹購服補導丸二瓶之後大便通利諸恙悉平特綴數語以表謝忱 紅色補導丸專治 大便閉結 肝火上升 痰痛頭痛 肝經失調 頭昏目眩 皮膚瘙癢 口氣臭濁且治痔瘡痛苦可免 痰腹瀉之嘆 補導丸凡經售西藥者皆有出售或直寄叻坡六角至星架坡馬六甲街三號韋廉士醫生藥局原班郵奉一瓶可也

中國火柴

展覽會賞給獎狀
怡盛隆發行

請用國貨



每箱二百 四拾包 有幼枝 有中枝 批發零沽 價甚相宜

文明公司之中國土製火柴其雙喜盤龍鐵錨肥仔暑文明獅舞龍盤貨品精美得獲巴拿馬展覽會賞給獎狀足徵貨真價實也諸君購用國貨鼎爲留意光顧焉小號男孫到巧明火柴大盆火柴五旂火柴花藍火柴象盤火柴自由鐘火柴無論幼枝中枝大盒小盒各式俱備及海味什貨蘇葉顏料如蒙惠顧極表歡迎

星加坡馬吉街門牌四十二號
電話二二三六

民國十一年二月一號

怡盛隆廣告

狗頭標烏蜜酒

DOGS HEAD GUINNESS

WHEN ORDERING SPECIFY AND OBTAIN

HEAD BROTHERS LTD LONDON — THE DOGS HEAD BOTTLING

DOG'S HEAD GUINNESS

THE **STOUT** YOU'RE USED TO

NOTE – THE ABOVE DOGS HEAD LABEL IS ON EVERY BOTTLE. REFUSE IMITATIONS.

此項上美麥酒各酒店均有貯賣備以便 諸君購用

新嘉坡總代理 吉寶實得力 門牌十三號 錦興公司

英一千九百廿二年二月一號

O. K. CEMENT.

PRIME PORTLAND CEMENT — ØK — THE EAST ASIATIC COMPANY LTD. COPENHAGEN

招來廣告

此士敏土是於歐洲製造□合熱地之用且多係用爲建造三合土及一切高等工程者也 此土係貯藏於堅固之木桶內連皮每箱有四百磅重淨土有三百七十五磅重且近來購用者日衆誠有求過於供之概 諸君光顧請向下列之英文商號接洽可也此佈

唯一運輸人東亞有限公司謹白

英一千九百廿二年六月三號

(SOLE IMPORTERS)
THE EAST ASIATIC COMPANY, LIMITED.
SINGAPORE.

時評

關於各團體聯合救濟汕頭災難之意見（泣災稿）

此次汕頭巨災。稍具人心者聞之。莫不同深惋惜。昨閱叻報有登載擬聯合各社團各學校。組織演劇籌欵之舉。意美法善。實足敬佩。因舉汕頭災難演劇籌欵會辦法數條。貢獻于各社團各學校。藉備參考。倘望高明有以教之是幸。

（一）由各社團各學校舉出代表若干人。組織汕頭災難演劇籌欵會籌備會。商議進行辦法。

（二）籌備會可分二大部。即總務部與劇務部。凡勸捐賣票財政會計等事。由總務部担任。演劇之事則由劇務部担任。

（三）總務部辦事地點。最好假中華總商會。財政亦由中華總商會担任。勸捐賣票。則由各社團分途進行。

（四）演劇可分作八晚舉行。國語、粵語、廈語、潮語各兩晚。每晚之中。仍插有國技遊藝各種。以增興趣。

（五）五劇務即由各社團如同德書報社。仁聲白話新劇社。青年勵志學社。南廬校友會。青年進德會。國風幻景。中學校友會。工商校友會。養正校友會等。各担任一晚。而劇務部則可各自組織于其本社內或本校內。

（六）國技遊藝。由各女校分晚担任。

（七）戲園可商假慶昇平慶維新。請其各報効四晚。因華人戲院。當推此兩家最大。地點亦較適中也。

（八）關于劇務內部各費。最好由各該担認扮演之社團學校自己担任。勿向總務部支取分文。

以上所舉。不過就其概畧而言。如各社團學校尙以爲可行者。幸急起而實行。蓋人當災難之中。其慘苦實有度日如年之痛也。

中外要聞

◆中國之部

●曹吳不贊成聯省自治

趙恒惕東日。曾通電對於先定省憲。後制國憲等等。有所論列。茲曹吳覆趙一電。斷章取義。只贊成其不採聯邦制之一語。特錄其原文如下。長沙趙總司令鑒。東電奉悉。斟酌國情。補救時弊。讜論名言。易勝欽佩。我國本屬單一國家。數千年來。因久襲已。不由集而得所以分之法。固無以定民治之基礎。然果由合而强趨於分之勢。恐遂陷邦家於割據。酌情度勢。要在擴充自治之精神。不宜授取聯邦之形勢。尊電所謂省區究爲國之固有版圖。若强廷於邦州之列。亦不免有削足適履之嫌。信哉斯言。洵足爲不刊之論也。潮流所趨。心理咸同。條目雖或有歧。根本終無二致。現中央已有明令倡導於先。將來國會制憲。地方制度一章。必能斟酌損益。期於至善。其或朝野會達。對峙間國。均有所已。亦可彼抒偉識。藉資研討。國步艱難。羣策羣力。相期於常局之中言貫徹。不望於恒軌之外增糾紛。水深火熱。速解倒懸。斯則錕等夙夜所禱祝者也。謹擎如公必承同契。曹錕吳佩孚。

●外人對聯省自治之批評

字林報十四日北京通訊云。統一運動之進行。已促各省督軍。互相聯盟。積極聯省自治。藉以抵抗中央集權。而保全其固有之特權。如唐繼堯盧永祥李厚基張作霖輩。忽行擁護聯邦主義。其實若輩於此主義。未嘗有絲毫了解。且亦不求了解。試觀關於此類之通電。往往有居最高位置之大人物。尙不能辨別地方自治與聯省自治。夫地方自治含有民選官吏之意義。而聯省自治。就意義言。不必定爲民主政府。固可以世襲王公。控制各省。依此解釋。聯省自治。將爲督軍所樂道。而非人民之所願聞。地方自治。則通省定吏。自縣長以至省長。槪須民選。此將於督軍特權。施以莫大打擊。其勢實遠過于中央集權。此殆爲督軍所不樂聞。而爲人民之所欲行。今此二者。于督軍腦筋中混淆不分。使一旦明白此數字之意義。則必將唾棄其說。蓋人民既不願見獨立之督軍。統治獨立之行省。而不受中央節制。督軍亦不欲有民選官吏之地方自治也。于是當局將知彼等所欲之聯省自治。非人民所欲之聯省自治。且又懼爲人誤解爲實成地方自治。自不敢再倡此說矣。平心論之。以中國各省交通之不便。共和時代。中央政府不能如昔日專制時控制力之雄厚。實行聯邦制度。爲將來改造之基礎。意非不良。但當今軍閥方以此爲保全督軍制之別名。恐行之亦未必有利也。

●桂省四大軍閥分據之形勢（續）

▲林俊廷　▲劉震寰　▲梁華棠　▲張開儒　二

一（張開儒）張奉顧品珍部四五千人入桂。兵力本不雄厚。惟所帶之旅長楊如軒。楊希閔。楊池生。蔣光亮。范石生。皆滇中宿將。兵士亦久在四川戰鬥者。餉械精足。在歷遠柳州。收編散勇土匪三四千人。已有萬人兵力。括取各縣捐餉支及匪徒原携由械。沿途復羅民間羅米錢銀。由柳州陸續攻入平樂至梧州。有抵戌遠。佔領潯州附近百餘里。各市鎮村墟。皆潯州之劉震寰系懷中遠近。特備司令官將樂易健等。均表示歡迎。彼與粵軍因其宣言擁孫叛陳。恐加重粵省戰禍。初動乍停住。靜候大局和平解決。張不允粵軍分守火山等處。不合通過。一面由粵派來江大江漢等九艦。泊於河面向我維架砲相持。張恐梧州難得。停頓數日。將由懷遠龍勝入湘邊之兩團。（係從劉震寰之請派截沈軍回桂者）亦星夜調下。欲併力入粵。其先鋒已由梧州下游。繞入粵界。粵南雲浮二縣。另派隊由懷集犯粵之四會廣甯。粵軍總指揮葉舉。除就肇慶原有兵力丘耀西余六吉袁帶等十餘營拒敵外。又調陽江陳小岳一軍赴援。日內雙方接觸矣。此桂省四大軍閥之最近舉動也。張開儒如入粵不成。勢必退踞梧州平樂。將久爲桂患矣。

（完）

◆外國之部

●普恩賚關於海牙會議之通牒

▲表示對俄之態度

●於外債私產借款三問題均不讓步

歐洲各國。自決定繼日諾瓦會議在海牙再開會議之後。法總理普恩賚曾致一通牒於赴會之各國（美國亦在被邀之列）說明法國對俄之態度。與現在開會中之海牙會議。頗有關係。玆特譯出。可與近日會議消息參觀之。在日諾瓦與俄羅斯蘇維埃代表經過六星期之談判。未得實際上之效果。俄代表於五月十一日答覆致彼之覺書。有意撤銷供諸俄國人民之助力。又將一月十日致俄國之請求中所明白要求之條件及安全保證拒絕。此種條件及保証。曾于四月十日日諾瓦議訂時重複聲明。因認爲己速請聯被其接受者也。俄代表於該覺牒中又否認歸還外國財產。償付對於此種財產之損失。及承認外債之三項。但參加日諾瓦會議之各國。多信彼等應注意俄國覺牒末尾之提議。允許開一專家委員會會議。於六月廿六日起開會。與俄委員會談判。（以期繼續考查蘇維埃政府與其他政府關意見不同處。其間有之問題。包括關於債務私產及借款在內。）又約定（日諾瓦會議之主席應柬請除開俄二國外參加於會議各國各派代表於一九二二年六月五日海牙。審查專門家委員會應以何種條件應付俄人。該主席應致一同項請柬於美國。倘美國有把握美國有接受之意）。又約定（與俄國委員開談判之委員會之組織。應由在海牙之各國代表決定之。）

（未完）

中華土產公司

THE CHUNG HUA PRODUCTS COMPANY,
(Chili & Sesamum Oil)
266, Victoria Street, Singapore, S.S.　Tel. 1592

本公司設小坡二馬路二百六十六號得律風一五九二

鑒　枕　署　沽

芝蔴辣椒油

粵謳

呢朋友　試家業（口旁）價錢平　顏色好　味道香　唔使賞　唔使焗　熱業（口旁）食　眞乃好　如送禮　裝璜靚　買一枚　係二毫　搵地方　買唔到　請各位　幾利權　與土貨　稍微幫　自家商

△價目表

一斤庄　七毫六占
半斤庄　三毫八占
四兩庄　二毫

△代售處

馬玉山　廣祥泰
雷壽富　晉萬豐
振泰　來章
有祥　上海印務書局
梁同福　海洋酒樓

經理李潤衍披露

文藝欄

潛發智識

特載

奉直大戰紀

（十一續）

▲第一章　戰事進行與爆發

（九）吳佩孚之調兵遣將

吳氏鑒於奉張運調大軍。長驅入關。節節進逼。勢必兵戎相見。而曹錕亦忽然覺悟。密電備戰。於是吳氏意志堅決。積極準備。先電飭北蕭督幷駐豫岳州之直軍。抽調三混成旅。及第廿四師。剋日北還。再密令陝西馮玉祥撥直。適於是時外間謠傳。河南趙氏昆季（趙倜趙傑）。中奉派離間計。有不穩消息。以十四大隊之兵。集中於開封與鄭州間之中牟。吳乃分調第三師於鄭州。又命馮軍之十一師趕速出關。與陝西閻治堂二十師分駐隴海京漢兩路。以晃洛陽保定聯絡之中樞。又委吳炳烈在鄭州設立兵站。將軍械品集中該處。並電漢口兵工廠。趕運子彈十萬顆。及大炮彈二百二十顆。存儲該處兵站。其餘再召集二十三師師長王承斌。十三混成旅旅長董政國。十一混成旅旅長葛樹屏。二十四師旅長王爲翰。二十五師旅長陳嘉謨。二十師旅長張國鎔。十三混成旅、十四混成旅、及十二混成旅一族得力軍官。前去面授機要。各軍所部先後開赴前敵。抵禦奉軍。以資策應。復秘密派員運動駐鄂艦隊司令杜錫珪。派出軍艦二艘。砲艦一艘、魚雷艇一艘。駛往秦皇島。協助陸軍作戰。并截奉軍歸路。舊日期間。統計調集大軍。統計在五萬以上。觀於兩方備戰情形。固知一旦接觸。必有轟轟烈烈之一番激烈戰爭也。

（未完）

自由談

僑胞的文化運動

（自強）

我所論的題目是（僑胞的文化運動）。我提了這個題目。先有兩種感想。

（一）悲觀—中國已有了許多政客武人—。爲什麼（文化運動）獨委在僑胞身上呢。據我個人的觀察。覺得今日所說的政客武人。都完全沒有希望—。—這是我推察的一種（不得已）的趨勢。也是我個人的悲觀。

（二）樂觀—我說文化運動只有希望僑胞來做。並不是我要迎合大家的心理。說幾句恭維的話。實在中國自辛亥革命以還。僑界人士。慷慨的捐輸。愛國的熱忱。一齊都表現出來了。種種救國的成績。更爲全國所公認。那嗎。我希望今後僑胞去做文化運動。自然是能見諸事實的。不是空談的。這又是我的樂觀。說明了這兩層。以下便可以講到本題。

（一）什麼叫做文化。
（二）爲什麼文化要去運動。
（三）爲什麼文化運動要僑胞去做。
（四）僑胞怎樣去做文化的運動。

（未完）

教育

家庭與學校

（四續）　（厚生）

我的意思。以爲學校之（所以要開辦。和學校當如何改進。如何發展）的先決問題。就是在於與辦這兩種事業。如果這兩種事業。一椿未辦的時會。我就要說那種學校內種種設施。大都出於杜撰。縱或有些與社會方面的需要切合。也是機緣湊合。不足爲訓。而小學校內對於第二項聯設友誼會一事。尤要特別注重。因爲小學校素來有通知簿。成績冊覽等事項。若是設了友誼會。就可在這個機會當面的提出。（有特殊情形時。最好以信札往來。）既可盡量發表。又可節省時間。豈不大好嗎。還有一層。學校辦育。不是要顧及兒童的個性嗎。而舉行友誼會時。正是從各家長口內偵探兒童個性的絕好機會。最後我還要正式的向我僑學校內的教職員要求道。（就是每逢課餘之暇。應當到各學生家庭內。去探聽探聽學生自修的狀況、和對於學校教學上。關於兼方面的意見如何）（在本埠的。就可親自前往。在外埠的。就可用信札往還。）那末。學校與家庭的關係。更加密切。像船之與舵了。不過（言之非艱。行之維艱。）我雖是這般說。但是要親見諸實行。那還要望南來的大教育家。努力爲之罷了。

（請閱新書雜誌）

孟祿博士的中國教育討論　洋裝一冊　捌角
幼稚之意義　洋裝一冊　壹角
人心　洋裝一冊　壹元弍角
古動物學　洋裝一冊　捌角
教育文存　洋裝一厚冊　陸角
中西合璧今古奇觀　洋裝一冊　壹元半
中西四書　洋裝一冊　弍元

孫文學說　全一冊　壹角半
心理雜誌　一卷二號　每年四期
博物雜誌　一卷五號　每年二期
數理雜誌　二卷三號　每年四期
學衡雜誌　一卷七期　月出一冊
禮拜六小說週刊　自第六期起六十八期止

星洲大馬路一〇三號
中華書局謹啓
民國十一年八月十一日

科學

電燈發光的原理

（續）　（文友）

電氣發動機大槪的組織如左。心軸上架有一個輪殼。輪殼上橫有無數的金屬線。金屬線的一端與電線（亦是金屬線因用以傳電故名）相接續。這電線即通至各處的街衢。與千百個電燈聯絡。電線仍回至電廠。與金屬線的他端相續。這輪殼的位置。適放在兩個陰陽磁極的中間。按磁學的特性。陰陽兩極的中間。必有無數互相牽引的磁力線通過。但非目力所能及。當心軸旋轉時。輪殼上的金屬線亦隨之而旋轉。此等金屬線遂將一切磁力線切斷。按電磁學的特性。金屬線切斷磁力線時。金屬線上即能發生電流。（電氣之能流動不息者。這電流線電線流出。經過各種電燈而回到原處。倘輪殼繼續的旋轉。金屬線在空中便繼續的割切磁力線。於是電流亦川流不息。繼續的不斷了。以上是講電的來源。至於電流通過電燈裏的燈絲。因何能發生光亮呢。那是因爲電有一種特性。卽通過極細的金屬線時。有難於通過的情形。因爲這個情形。燈絲便致發熱。發熱到極點。乃能發出光亮來了。這便是電燈發光的原因呢。

（完）

法制

書信秘密解釋之範圍

（劍英）

書信秘密。其範圍究屬如何。學說紛紜。莫衷一是。在憲法學者。則以秘密二字。應從廣義解釋。不僅封緘書。明信片之表裏。固宜秘密。卽小包郵件。郵局滙票等類之由郵局經手者。亦在秘密範圍之內。在刑法學者。則多從狹義解釋。謂宜秘密者。只限於封緘書之內容。至明信片小包郵件。郵局滙票等類。皆無所用其秘密。前說失之太寬。後說失之太狹。竊以爲書信秘密。應以書信爲標準。無論明信封書外封內容。均在秘密範圍之內。其餘包裹等件。應無事秘密。雖負送遞者有秘密之義務。然

小說

暮

Twi Light　綏蘭（Steafan Zeromski）著

太陽光從一層棕色的霧光裏穿出。像透明的金砂。成爲閃的條痕。橫斷遠處的風景。新伐乾淨了的空地（Cearings）按是伐去樹木的一片空地的特名）背着有幾顆濃密的紅杉　山脚下倒爛着些黑越越的樹幹。太陽就在這些東西的後面沉下　他的光線仍奮照在茅屋的角上。染成一片紅色。又透過層層的蒼雲。在水面閃。

新過的一陣雨。把一方淺草地和新下種的（木地）（Woodlands）都半浸了水。合著那滿了水的田畦和高低不平、新秋耕過、變了紅色的土塊。亮晶晶都像鏡子。反映着紫色的影。閃閃的落在灰色泥塊。多沙的山變成了黃色。小河灘長滿了的野草。田壟頭小徑旁。長滿了的灌木。也都無意中借些色彩。蜿蜿有些樹木的小山環繞一塊窪地。有小小的澗水從窪地向東向西向南流去。流到大泳裏、淺灘裏、海灣裏。水邊生的是亂紛紛的蘆葦、白菖、和一纍一纍的水柳　赭色的木。和水蓮的大綠葉。種種的野草。相映相輝。

（未完）

鳴謝捐款

玆承王水斗先生樂助本校月捐二十元陳豐椅　張文橋兩先生各二元裕昌號二元　陳文烈一十元　統此鳴謝

民國十一年八月十四號　（晉册）

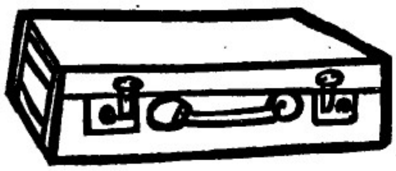
芳林巴虱崇德學校謹啓

香港瓊海通公司平沽債款啓事

本公司債負過鉅因之時運不靈週者收盤事產支應不勻權將所有債欵發出平沽以清手續欲知詳細請到海南街恒裕成號內攻閱此佈

册

中國正皮喼袋

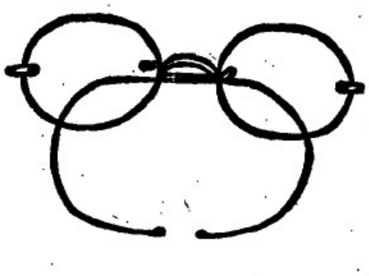


會豐商店到華僑書

荷風送爽（橫）兩生涼際景色之宜人切溯回而憶舊貢維
實號先生
旅祺安燕僑社吉羊
愛國名流蘇子卿關心漢室
匡時志士杜少陵極目中原
[illegible]戰稱雄管子則山高乘馬
懋遷致富范蠡則湖海爲家（小號）同事旅人堪羞壓線
忝居商界濫厠操籌叨荷
僑胞各界栽培長承惠顧溯回之下感激莫名今者世
界文明按時集貨現新辦到大帮（緞鞋）如新式花緞
精武（鞋）漢庄（鞋）學士（鞋）最廉價之羽綾（鞋）種種式式足供
大雅之需求洵是貨眞而價實惟望
先生惠然顧我無任（歡迎）專泐並頌
僑安

石叻大馬路會豐商店增設寶鞋謹啟

西式遠近眼鏡



(吸)(毒)(蛇)(頂)(石)

蛇頂石功用

此石能醫惡毒大瘡時疫毒核及蛇蝎癲狗貓鼠蜈公咬傷等症取石置患處即粘吸不動被毒毒氣自然脫下輕者一小時重者一週時自然止痛消腫永無復發俟脫落之後用人乳或牛乳浸一夜待其吐清毒氣便可再用近日各國皆知搜求然必要英國蘇格蘭者方爲地道眞貨僞藥無功識者宜辨

一凡鄉村僻處舟車遠行者尤有急症甚可恐怖人携一粒畢宇皆安

一凡瘡疥痧瘟癰毒遍體者摩擦患處自然平復

一另有蛇頂石末發售

專治瘡口不埋之患或用水開搽亦可昔紀曉嵐先生到烏魯木齊時見土人持大毒蛇一尾云自英國來者頂生一角長尺許用紅質燒煉能治瘟疫毒核等症云云蛇頂石入中國之始也其土人有歌曰

蛇頂石哥 蛇頂石哥你係瘟疫燕梳萬般惡毒都能治認眞正貨方無訛

總經理石叻大馬路會豐商店

民國十一年二月二號

[illegible] 殺 一 [illegible]

居室清潔誠爲衛生之要素然若欲令居室清潔者除非購用殺蟲之藥否則不能成功 埃蘇魯藥（Ｋ之）殺蟲力甚強（每一）百加倫可造出三百加倫強猛之殺蟲藥水且售價相宜功用極大諸君光顧請向於下各號（購）取爲禱

中街一百零二
勁興發公司
中街五十八號
萬利安公司
十九號

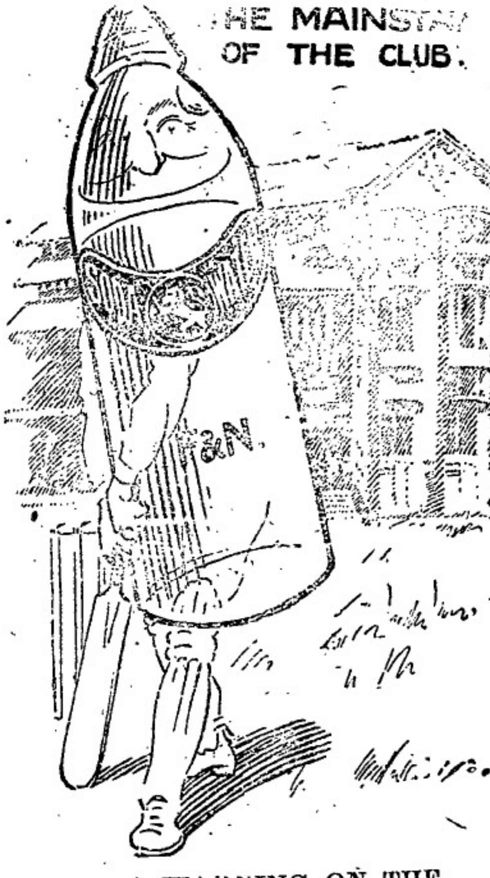
菲立寶得力吳兄弟公司　南橋路廣南隆公司

英一千九百二十一年二月十二號

馬婆展覽會特給優等獎狀　俱樂部最歡迎之飲料

AWARDED SILVER MEDAL
(HIGHEST AWARD)
MALAYA-BORNEO EXHIBITION
1922.

民國十年九月三十號



A WARNING ON THE
QUESTION OF
WATERS.

DRINK FRASER & NEAVES
ONLY

福建

福州通信

△中央與地方權限之劃分　中央政府因頻年以來。中央與各省權限不明。致行政上發生衝突。特由內務部將中央地方權限。畫分清楚。通告本省查照。玆將原文大意。探錄於下。查共和國家。主權在民。共治自治。尤宜分析。玆本部特將中央地方權限實行畫分。將來各省與中央。卽應共同遵守。以維立法之本意。其權限畧如下列。卽希轉飭各屬一體遵照辦理。計開（甲）屬於中央者。（一）外交。（二）行政。（三）陸海軍。（四）法院。（五）國立大學。（六）國立銀行。（七）國有鐵路。（八）貨幣。（九）航路。（十）郵電。（十一）國會選舉。（十二）地方官之任免。（十三）國有各稅。（乙）屬於地方者。（一）警務。（二）戶籍。（三）經濟。（四）教育。（五）勸業。（六）水利。（七）交通。（八）衛生。（九）救恤。（十）地方銀行。（十一）地方財政。

△請求薩建權長閩　自閩當局電請中央另簡省長後。閩中遂有紛傳劉某蔭某。均有長閩希望。其實均未成事實也。最近閩又有公民等電京。請以海軍前總司令薩建權長閩者。錄其電文如下。國務院鈞鑒。閩人渴望省長已久。薩公建權。公正廉明。各界悅服。懇予主持。公民梁禹璜暨紳學工商各界叩。

△中暑路斃　本年時氣發生以來。市上尙無臨時中暑暴斃之慘劇。詎日來天氣寒燠無極。起居飲食。稍不檢愼。卽有生命危險之虞。于日昨午後城內宮巷關岳廟前。有一中年男子。行抵該處。突呼腹中絞痛。癱倒在地。近鄰慈善者。飲以熱茶。該男子已體僵氣絕矣。同時南城外三縣洲地方。有一魚婦上市購買柴薪兩把。携至洲邊沙坡。全身忽發寒顫。人卽不支。蟋伏沙面。幸魚船泊在附近。其子聞訊。登岸代爲按摩。該婦亦已無救云。

漳州通信

△暑假學校恐難開辦　龍溪勸學所。對於本屆暑假學務之進行。擬籌辦國語講習所。以爲各校教員講習。藉爲改用語體教授之預備。幷擬託城區甲種商業學校。開辦簿記英文算學補習會。經於暑假期前呈縣請撥經費。由縣公署令縣教育會討論呈復。旋經教育會因去月開會議決。卽經呈復縣公署。請於暑假期內開辦。各節已誌前報。玆聞教育會。日昨已奉到縣公署指令。略謂當此學款支絀之時。無款可以撥給云云。是此兩項事業。暑假期內已難開辦也。

△學生會長排演新劇　漳州學生會。爲籌款擬演戲……路金及地方公益費起見。擬於此暑假期內。排演新劇。所有收入。除消耗外。卽各以其半充爲該路金及地方公益費。如開辦夜學等。現已由該會新劇社編製劇本。購置布景諸物。預備種種。不日卽可開演矣。

仙遊通信

△組織興化僑圩團　興化留學生。以地方上惡紳污吏。罪大惡極。特組織一興化僑圩團。惟彊兆煥爲主任。先徵求惡紳污吏劣迹。爲僑圩入手辦法云。

△土木勞工會將成立　土匠木匠。於日前在城內公發社開會。到會者有六十餘人。議設會所於飛鳳巷陳祠內。定古歷七月廿六日開會。每入會金先收一元。

△議組全邑學生聯合會　仙遊各處學生會。素無聯絡。實爲缺點。現東區學生會。特出而提倡聯合。於日內在城內迴龍巷開會。請各處學生到會。討論聯合會組織問題。及進行方法云云。

建寧通信

△水災之調查　建寧水災。被災區域。經官廳委員調查。日昨業將被災實況具報錄之於下。此次水災。自南鄉均口以上於縣城。沿灘川兩岸六十餘里。田禾六畜。被水冲沒。不可數計。均口上街民舍冲倒四十三戶。店廿六戶。溺斃者四人。又蓮花坊冲倒十戶。車頭坊譯山下塌十二戶。饒村僅等共冲倒百餘戶。鹽館一所。橋二座。此調查災戶之實數也。

平和通信

△開築公園　平和縣公署右畔。闢爲公園。在曾前年任內。已具規模。現爲知事大加拓充。添建涼亭。開鑿魚池。並擬於兩旁養奇禽異獸。卽於舊仙瀛樓上。修改爲全邑學校成績陳列所。而於其下附設閱報所。聞傳聞八月底當可竣工云。

雲霄通信

△醫報出版　雲霄留外學生。現際暑假回梓。共同組織醫報週刊。每星期出版一次。藉以開通風氣。已於日昨出版云。

長樂通信

△知事督征田賦　本屆上忙征收田賦。種種已設在縣頭鎮多日。孟知事亦親往該處督征。聞日內該種種將分往金峰。

△教育開會審查　日前長樂教育會。照章開常年審查會。飭請教育會。並勸學所各職員。以及高小學校以上各校長到會討論。聞是日因雨。到會者甚屬寥寥云。

功效甚大末敢緘默

江西縣知事陳廷憲先生稱韋廉士大醫生紅色補丸如何治愈彼之泄瀉食不消化等症

胃不消化患者受損甚多因而失其精力失其時刻更且損失其金錢也操作者如患胃不消化則時飲食按時運動則失其時刻矣若消化有力則胃口增進消化按序則血液充足精神强壯矣胃部工作必藉有力之紅血是以鮮紅濃之新血可治胃不消化也卽如韋廉士大醫生紅色補丸乃是補血之……請

藥其所生之鮮紅新血故可療治胃弱不化耳 前任江西上饒縣知事陳廷憲先生曾服用紅色補丸得獲治愈以上所述之症也陳君現已退職……浙江杭州前由南昌來建所第二十二號寓……前任江西上饒縣……以致心血枯竭久之精神儀困坐立皆不能久……案牘無力親且食不消化體食頓減入身……弱經友人告余試服韋廉士紅色補丸可以治此疾當詳購一打逐日早晚服之迨服之半打……

精神漸復服完一打則前患之病均不治而愈爲瞻服則精神較前更壯矣所有飲食亦佳不見泄瀉化諭精神韋廉士大醫生紅色補丸所治……效甚大未敢緘默韋廉士補腦健脾補丸之功效是以……生紅色補丸乃是由其補血健腦之功……治愈血薄氣衰腦筋無力少年斵傷……消化瘋濕骨痛臂尻酸軟皮膚諸……病之後身體虛弱等患均可治且對於……尤爲神效凡經售西藥者均有出售或……馬六甲街三號韋廉士醫生藥局函購每……一元五角每六瓶八元郵力在內

衛生常識奉送

玆有精美小書名曰衛生常識如欲索取卽須寄一明信片至韋廉士醫生藥局索送一本可也

在緬甸有英國人爲母親者稱嬰孩自己藥片如何救治其女孩

韋廉士醫生藥局特製之嬰孩自己藥片專爲嬰兒及小孩服用乃是馳名聖藥行銷甚速業己推廣全球皆知之矣以下乃是近日由緬甸寄下爲母親者之謝函也奧司丁泊鄉之夫人其夫係仲光巡捕務從公來函云小女名綺綾生甫二十六個月嘗患大便秘結之症甚劇自藥罔效余不得已投以嬰孩自己藥片旋料服用二瓶之後卽獲全愈嗣後又患出牙痛苦亦預以自己藥片果見安然現下小女强健非常伶俐活潑世所罕有也嬰孩自己藥片專治嬰孩胃不消化寒熱便閉肚痛腹瀉出牙各症及痧痲瘟疫胃傷風蛔蟲等患均可療治如尊處無從購買祈卽寄叻坡馬六甲街三號韋廉士醫生藥局原班郵奉一瓶可也 每瓶六角至星嘉坡

〈注意大減價〉

韋廉士大藥局紅色補丸現今零沽定價每一瓶一元五角半打八元正每打叻幣十五元可照價滙來敝局亦可交郵政直寄不取郵費凡係見貨交銀之辦單必須跟銀一元以作郵費之款 貴處無從購買……星架坡韋……

一千九百廿二年二月廿八號

頂上靑鷺暹米再到叻

敬者本棧火礱所出之一號靑鷺標白米行銷叻地咸推爲各庄白米之冠蓋自歲不登叻地米糧尤爲欠缺坡政府爲食起見故將米市暫由政府督辦得以以本庄米石遂久未辦到叻中茲以新升叻政府亦已定期將米貿易市之權人自辦而敝棧遂得與諸君再爲相見竟何可言宣玆本號已經選最上等標米載至叻中仍照前規由十八間家經理此等上米係選淨粉西施名諸往年來叻者更加新鮮異別況敝等一切尤靜於前　諸君有欲探辦祥和號相商自能妥洽特此通告卽

民國十一年四月廿八日　暹京隆……號啓

註冊商標別人不得冒用

本號紅烟創辦已六十年餘承祖傳秘法配製得宜故能辟瘴除痰有益衞生且香純味厚與別家迥殊向荷僑胞嘉許稱爲市上之冠而亦國貨之特色者也如蒙惠顧格外歡迎

廣恒號 金鹿 爲記

八兩庄每箱一百四十包沽銀七十三元
二兩庄每箱五百六十包沽銀七十五元
在石叻沽每箱加價銀十二元

恒棧 雙福 爲記

八兩庄每箱一百四十包沽銀三十五元
二兩庄每箱五百六十包沽銀三十七元

廣祥生 八兩庄一百四十包每箱 沽銀三十元

壬戌年六月初六日　本號電話壹九五四

總發行所巽行公司寓廣恒號內啓

求是週報第二號第廿七期已到矣

香港求是週報自出版以來極爲閱者歡迎其內容(一)論說(二)時評(三)世界要聞(四)中國要聞(五)廣東新聞(六)福建新聞(七)論著(八)專件(九)文苑(十)小說(十一)南洋與美洲均有代理銷數甚多　今自第五期起擴充篇幅增加著作務使內容豐富能副愛閱諸君雅意現下第二號第廿七期經已寄到本(報館經委托本報爲之代理)計共有數十冊每冊取回報費一角八占月出四冊若訂閱半年者取報費四元五角全年八元每月七角五占　閱者無多愛閱是報者請爲到來購取可也

民國十一年月廿二日　本報謹啟

HAMS Pineapple, Brand,

◁招徠廣告▷

此波羅火腿爲歐洲及三四州府市上所售最著名之食品價格公平氣味清香久爲購者所贊許本坡洋食商店均有出售諸君若試便知其好惡也之物　謹啟

英一千九百二十年十月四號
石叻惟一代理人星嘉坡冷藏有限公司白
SOLE AGENTS
Singapore Cold Storage Company, Limited
Straits Settlements & F M S.

LUBRICATING OILS
ALL GRADES
AT
CHEAPEST PRICES
The Asiatic Petroleum Co., (S.S.) Ltd.
Incorporated in England.

本公司現有各欵女米里革油機油幷土及土籐精出售取價極從廉此佈

大英一千九百二十一年二月一號

亞細亞土油有限公司啓

◆倫敦總引雜誌廣告

是雜誌每年重印一次利便商家且有五大特色

一 是雜誌可使各商直接與世界各國各省及各通都大邑之製造廠或總發行商交易以內載有各號地址並營業行情

二 是雜誌可使各商詳明世界各出口商之貿易詳情且並詳載各出口貨之特色及來源地

三 是雜誌可使各商直接與世界各輪船公司交手且並載明船期並來往地點

四 是雜誌大有益地爲各商登載告白且取價極廉告白一則取價不過英金一鎊十先令而大號廣告則取二鎊十六先令已耳

五 是雜誌裝訂華美售價公平每本僅售英金二鎊函購即寄

英一千九百一十九年十二月十七號

The London Director (Oy., Ltd.,)
25 Abchurch Lane, London, E.C. 4.
倫敦總引雜誌有限公司謹啟

The Assurance Franco-Asiatique Insce. Co. Ltd.
Incorporated in Shanghai.

中法保太保險公司廣告

本公司專理火險洋面水險及摩托車梳商務取價公平賠償快捷商發光顧如欲知詳細情形者請向本坡茶佛地第三十號A本公司之三四州府總代理 Latham & Co. 接洽爲禱

民國十一年五月十七日　謹

中法保太保險有限公司披露

Latham & Company, 30A, Raffles Place, Singapore—General Agents for Straits Settlements & F. M.S.

◁聯東保險有限公司▷
Eastern United Assurance Corporation, Limited.
◀石叻馬大甲街門牌一號法國銀行二樓▶

中國人之保險事業須惠顧中國人之保險公司故本公司之設完全華股專受火水險並保險多車各種損失賠償則快捷公道保償按最低值價險財產不論國籍保務香僑商業中不無少補耳倘蒙惠顧一律歡迎

董事　楊爾河　薛中華　陳……　李俊源　吳克修
邱雁賓　曾伍爽　林樂順　嚴……村　王順泓　許山興　余勝林
督　署任總理 哈厘士　司理 柯守智　全披露

民國十年十一月廿三號

INTERNATIONAL BANKING CORPORATION
(Incorporated U.S.A.)

萬國銀行廣告
(美國註冊)

本行實備資本有美金五百萬元利益有美金一千零四十萬元總銀行設在紐約營業得力二十五號門牌 行辦事所則設在什…二十六號 安辦事所則設在堤士廿七號 聯哥本行辦事所在兎門甘馬 二號首設支行則設在 孟末 打 廣州 高渡霧 漢口 香 北京 倫敦 小呂宋 列參蓮 北京 布魯塞 仲光 波多勞也 麥加利士 歡第阿 加拉 坡 利喇士 散多明哥 上 檳城 蔔水 天津 横濱 島 其餘各大埠本行均有分支 本所爲詢問本行便妥本行與銀行有密切關係故能辦理本行在下埠之支行事務

Bahia　Bayan　Buenos Aires　Caibarien　Camaguey　Caracas　Cardenas　Cerro de Pasco　Cienfuegos　Cruces　Genoa　Guantanamo　Havana　Manzanillo　Matanzas

…ir-MowroFin… er of Spain　Porto Alegre　…　Rio de Janeiro　Rosario　Sagua la Grande　San Juan, P.R.　Sancti Spiritus　Santa Clara　Santiago, de Chile　Santiago, de Cuba　Santos　Sao Paulo　Union de Reyes　Valparaiso

本行辦理一切外洋匯兌儲蓄業事務來往存款自五百元至十萬元通息算二月期四釐半算短期存貯利息貴客辦理出入口欲與美國貿易號時來者請詢本行便知本坡分行比蘇士十五號

司理人勞士啟

英一千九百二十年六月一號

承頂廣告

敬者新嘉坡小坡碗店口(即志黎禮)門牌五十六號振華號登店生理即係陳臣作林止宙陳錦鈸陳昇沿等合創向安無異今緣陳錦鈸志圖別業願將自己名下股份抽出並請公親陳金塔林天富二位磋商兩妥特將振華號生理於本年陽歷八月七日陰歷六月十五日止歸陳錦鈸全股抽出業經當公親面前畫押清楚所有振華號全盤生意一概歸與陳臣作林正宙陳昇沿等承受經營前後振華號賬條來往及生理盈虧與退股人陳錦鈸絕無關係特登報聲明免生後論此佈

民國十一年八月八日　承頂人 陳臣作 林正宙 陳昇沿 告白　卅

△取消掛沙聲明

敬啟者星嘉坡牛車水大馬路門牌九十八號何廣盛隆銅鐵生意乃是何榮鎮自己名下生意自開創至今並無在外招借担保及會項各等情事皆因一千九百一十九年十月廿五號舊歷己未年九月初二日身體有病旋唐即在亞倫狀師處做掛沙與何發生何百成二人司理何廣盛隆生意及代理收舖租惟是掛沙內註明何發生何百成二人無權在外按揭担保及會項賒借等情今何榮鎮回舖自理生意及舖租各事並經取消何發生何百成掛沙之名凡何發生何百成二人前者或後日在外與各銀行寶號揭借担保各項情事惟向何發生何百成二人經手是問一概不關何廣盛隆何榮鎮之事特登華洋報紙聲明以免後論

西一千九百二十二年八月九號
舊歷壬戌年六月十七日(卅)　何廣盛隆何榮鎮啟

◆廣告

敬者小坡蜜多利亞實得力門牌三百五十二號源峰號咖啡店生理前係黃阿富娘開創今因志圖別業將該店底及家私一切全堂典押與源春公司承受今我陳乾泰林福官二人由源春公司處贌來仍作咖啡店生理照舊經營招牌加添合記兩字名曰源峰合記營業但從前源峰號黃阿富娘倘有與人來往賬目及揭借担保等事限此七天之內前來與伊理會清楚倘逾期不來理會者則係自慢嗣後與我源峰合記陳乾泰林福官二人無涉特此聲明免滋後論此佈

英一千九百廿二年八月十一號　源峰合記 陳乾泰 林福官 謹啟
中歷壬戌年六月十九日　卅

承頂聲明

敬者小坡後港火車頭門牌三十九號聚來軒公司蓋丕店生意原係楊阿二淵創設因阿二志圖別業願將該蓋丕牌係私店底全盤旧與黎錫響承受此後生意盈虧與阿二無干唯聚來軒公司楊阿二前與街頭諸商號來往揭借擔保會咱等情限一禮拜內來與原人理旨清楚倘有過期係是自誤與承頂人無涉特此聲明免滋後論此佈

民國十一年八月十日
英一千九百廿二年八月十號　承頂黎錫響告白　卅

承頂聲明

石叻島美芝律門牌七十四號國民電車公司今圖別業將電車二架頂與利安公司承受如有揭借擔保貨項轇轕未清自登報之日起一禮拜內須與國民電車公司理妥一經交易之後與承頂人無干並特登報聲明以免後論

民國壬戌年六月十六日　承頂人利安公司告白　卅

◆鳴謝儒醫葉奇可醫術神奇

敬者鄙人此次奉命來洋公幹交際頻繁某晚赴宴於食檔電票後席間偶飲多杯佛蘭地酒次日大發熱症頭腦咳嗽出痰見血上下不順困苦難堪請中西醫生診治而或用苦寒或用附子均未見效吾殆聞之凡食檔遠業而偶飲烈酒者病必危心滋懼焉幸逢葉君奇可大國手告以病源蒙開藥一服立奏奇功連服三劑諸病悉退今已健全如故公畢搭船回國復命矣設非葉君奇可醫術神速曷克臻此鄙人於感激之餘特登報鳴謝聊云爾葉先生寓牛車水大馬路結霞圖對面遇亦樓儀牙館樓上

民國十一年七月廿七日　四川省長代表鄭啟聰啟　卄

君之身體安乎請讀此告白

有葉君奇可者審本坡之良醫也彼以春華之國手而有外國藥學之講求當此醫學混雜之時代而竟有具此學識之中醫吾恐求之於祖國亦不易多得而況於外埠乎所以葉君奇可自抵叻以來不過一年而來附於門弟子者有其人登報頌揚者更多有其人即此以觀亦可以知其醫術之一斑矣弟等欲葉君功業日進於無窮病者春間而有藉故弟等得其治術神驗於一己者或恐其治功於賜齊者統此習見習聞之事可爲吾儕介紹者特登於報以爲之

先生寓牛車水大馬路結霞圖對面遇亦樓儀牙樓上

民國十一年七月廿九日　大誠公司　陳奕世　陳鏡秋　張秩翔　湯湘霖　介紹　卄

◆永遠捉拿陳寶鑾

陳寶鑾乃廣東新會外海人氏年廿五歲身材不高面紅顴者眼細下頷圓滿頭髮有些曰身有臭狐味在本公司當帶收銀之職於六月廿七號挾款三千餘元私逃本公司經已報案通緝並特登報週知如能將陳寶鑾捉獲歸案者即謝花紅銀二百元如有人能偵知陳寶鑾逃匿住址來報信者經本公司按報信住址捉獲後即謝花紅銀一百元如本公司能得回原挾逃之款若干再撥出五成充賞但來將原人捉獲歸案即可領賞決無食言此佈

中華民國十一年七月十七日　上海水火保險有限公司啟　卄

鳴謝廣告

梁廷輝先生喜助本院經費捐銀一百圓正
周阿二女士喜助本院經費捐銀一百圓正
盧氏三姑女士喜助本院經費捐銀一百圓正

壬戌年六月十八日　廣惠肇方便留醫院謹啟　卅

先施公司

家庭教育(衣　車)女界用品

▷每架一十五元◁

敬者本公司新到新式衣車其大綱不過九英寸其重量僅七磅半其用法與大架手車無異深合家庭中教授子女之用及合女學校教授針黹科等新到無多購者速備

THE SINCERE COMPANY, LIMITED.
INCORPORATED IN HONGKONG.
Nos. 75 & 77, South Bridge Road,
SINGAPORE.

茗華公司西菜

本公司二樓現由覓人精於烹炙者復做西菜廳座堅潔價格相宜招呼尤能妥當而菜式鮮美亦得人所同稱請諸君光顧嘗與乎來源彼杯盤隅立以俟

牛肉扒二角　全餐一元
豬肉扒二角半　番茄雞三角
焗鮮奶一角半　雪糕凉水角半
零雪餅批每件一角

民國十一年八月四日　大坡豆腐街口余東旋街茗華公司謹啟　乙　樓下同價平沽

賞格
捉拿陳成霖

啟者鄙人前偕仝志擬設培育學校原爲栽培邑僑子弟起見不意近有無業遊民陳成霖善造誑言叠次散佈廣告兩件希圖破壞鄙人名譽鄙人以彼如獒犬狂吠本不屑與較而親友中有知鄙人受誣者咸謂若不從嚴懲戒恐後熱心公益之人反裹足不前是以特向法庭起訴請票拘拿究辦不意此無賴之徒聞風先逃杳無蹤跡爲此特行佈告無論四方人等如有知此人逃匿之處即來報信俾得帶差前往捉拿歸案願謝花紅銀四十元正決不食言特此佈告

小坡二馬路門牌一百三十六號○四　乙
民國十一年八月九號　郭福成司濟啟

▷上海三友實業社◁

三角嘜　方圓嘜

本公司刻又運到大批三角嘜方圓嘜各種毛巾各色雙單毛面巾浴巾床巾之類均已齊備又有最合南洋時宜之浴衣多種價廉物美久已膾炙人口茲爲優待僑胞起見定價格外克己零星批發一律歡迎諸商翁如光顧者請駕臨本坡水仙門十三號本分公司可也

本坡水仙門十三號

Triagle rand

廣東

北江戰事之經過

昨二十二日第七路副司令黃業興。追敵至坳頭地方潰軍向西退卻。俘獲滇軍李官長。兵士四十餘人。二十四日解省。暫交聯合巡查處收管。設法安置。又北路北伐軍。因用兵地點。確實將其分隊。改扮民裝。連日在始興曲江之間。割收禾稻。粵軍第六獨立旅一團長黎生。率隊捕獲十餘人。據稱奉令喬裝刈稻充糧不諱。該十餘人。聞昨已解省遣散。粵軍第一師。自由贛退粵後。原擬即日拔隊返省。回駐原防。現聞梁師長鴻楷。已與贛鎮司令商妥。將第一師部隊。暫行留駐惠州。鞏固東江防務。目前暫不進省。須查該師第一旅。即留駐龍川一帶。第二旅留駐老隆一帶。所需薪餉軍用品。即由省陸續解往應用云。自北江戰事發生後。每日均有傷兵回省。初祇安置於陸軍醫院調理。繼以無地容足。乃分別將各傷兵送往韜美博濟公醫三大醫院容納。現更略事變通。分重傷輕傷兩種辦理。其確屬重傷者始許在院留醫。至醫好三四成或祇手足者。均一律送回各軍團營部。由其自行醫理。以免在院擠擁。茲將北路消息彙誌如下（一）廿三早七時有步槍子彈二百廿餘箱。由粵漢鐵路專運北上。卸在河頭車站起卸。（二）廿三號夜七時。有七生半大炮三尊。七生半炮彈一百發。（分載二十五箱每箱四發）又由粵漢鐵路。以軍車專運北上。在河頭車站起卸。（三）廿二三兩日。因天時暑熱。炎氣迫人大甚。雙方軍隊。暫均停戰。各取守勢。然料早晚必再有劇烈戰事發生。（四）河頭英德兩車站之軍隊。現均移赴翁源前線應敵。其在車站駐守者。僅百數十人（五）在韶關之軍隊。現因力圖鞏固起見。每日必輪流分赴各要隘扼守。每早出隊出發。至夜復回。輪流出防以分勞逸。

省城河南賭博大寫眞

河南附近大小共七十三鄉。向稱安謐。此次粵局政變。艦隊駛入省河後。該地遂爲重要防地。日前第二獨立旅長熊略。派隊駐于海幢寺一帶。曾宣言担任維持河南全部治安。近聞假藉團自衛之名。藉口餉項無着。開賭籌餉。初由鳳安橋一帶設立。每日僅收百餘元之規費而已。詎近來愈賭愈衆。計河南海幢寺後便之鳥崗。龍尾導。鳳安橋。鳳凰崗。寶崗。瑤頭隔山南村客家井等。日夜均擺設牛牌番攤牌九撲等賭博。共七十餘檯。河南東部所闢大塘一帶。亦有番攤三十餘檯。合計河南目下大小賭博共一百二十餘檯。其門首均有人荷槍守衛。儼如衙署一般。每一守衛者。每人每班給茶銀五角。日夜賭徙。均趨之若鶩。故河南一帶。已成爲一賭世界。情形非常闊熱。聞每日統計規費收入約有一千五百餘元。又賭博之風。日來已由河南傳染至河北。西關之華林寺。東門之二馬路黃沙之盛也等處。亦有人紛紛開設牛牌番攤十二位等大小賭博。外間人因此遂有賭博將下弛禁之傳說。但當道此時正用全力注向北江戰事。對此賭博。自未暇理及。因此軍隊更不干涉。至所傳將正式恢復一節。記者訪詢諸某財政當局及其要人。則謂并未聞此消息云。

汕頭大風災詳情誌

汕頭大風災之慘情。已誌昨日本埠新聞欄內。茲再探得各處災情。爰節錄之如下。

崎碌一帶大舞台前戲園小店。俱倒去前面墻壁。及門戶沖破。大舞台戲院全部倒塌。是晚係寬社班未開場演戲。所有戲腳及院用中人。均已入院預備。聞戲腳失去七名。其他因墻土尚未拆開。不知其多少。但觀其門旁。尚有人力車十餘輛。則早到看客壓斃其中者。當亦不少。康樂酒店。後墻倒去一半。屋頂樑桷尚存。瓦均飛去。前面亦●去。遠亂不堪。講武堂前座僅●一間。餘尚存。後座全●平地。亞細亞油公司。房屋尚無損傷。惟更夫寮內工人。聞失去四人云。坤綱女學。樓梯被水冲去。人無傷。後面臨時教室。屋頂被風捲破一小部分。前面圍墻●去十餘丈。人均無害。惟現尚積水。深約數尺。不能退出。教育局前香園花園。園丁住屋俱●塌。現尚積水成潦。又左邊樹園有小樓四間。後墻全面●入教育局球場內。所有器具。隨水飄流四散。美領事館。僅瓦面吹破多少。後面小屋子●去一部。南北園住居數間。均前面屋墻●塌。台灣銀行住宅。西邊直入短墻數十。俱塌下。又該宅後●去房屋數間。聯興里內俱不外屋破壞。尙無●塌。惟巷口園墻崩去二處。瑞芝酒廊後面短墻崩落。前面遊酒處一座均陷至平墻。近之爲酒氣薰人。聯興里前。與李氏祠近處。一帶小屋小店。約十餘家。均或半圻或●至平地。李氏後座。瓦已陷落。瓦亦飛去甚多。調查人所見。僅一屍首在路旁屋中。其餘有無未悉。三達油公司貨倉三座。均於北向崩去一部。發生醫院房屋尚好。惟前半屋頂。已揭去一大部。東瀛學校西北兩邊園牆。均已●下。聞其中被水淹去者三四人。俱係傭用的本地人云。華英學校。職業學校。我雖未往調查。但遙望其屋頂。亦撳去屋瓦甚多。利强機遣廠。完全崩毀。僅餘有一間破裂不完之屋頂。煙筒●入稽核所一邊。所有器具均被壓破碎。黎光里內左邊園墻崩落。聞在該處。曾收得死屍五人。

運鬮署完全無損。不過外邊園墻崩去。聞是晚多有車夫被水衝在該處。沿其欄杆抓起。得以生還云。敢元坊之前。所有小屋子。均一掃平地。聞該處人均係乘水深時抓往鄰近樓樑附。幾免淹沒。僅死二人云。敢元坊內房屋幸無害。惟屋瓦多吹去。是晚上漏下浸。居者多在樓梯上坐以待曉云。

各機關（一）善後處。前座左便房屋。屋頂吹去。其前後堂屋瓦。亦有損傷。尙非甚要。（一）市政廳。廳外園墻內之蓬屋全行傾●。大樹亦僅存一株。屋頂全碎。現該廳暫借財政局恢復辦公。昨日已有告。（一）公安局。該局門樓吹去。消防隊住所●下。警察住所●下。幸未傷人。惟其所轄八區。則損傷甚鉅。大約公用器物。已失去八成以上。茲將各區損傷情形。分錄如下。第一區宿舍●下。未傷人。（第二區）區署屋頂吹去。（第三）警察住所●下。死警士四人。現移致安街第十六號辦事。（第四區）區署全●。壓斃警尉。已掘得者二十三人。現查受傷及回到公安局者卅餘人。尙有數名生死未卜。三號撥出一名。在六個死屍之面。僅手足被壓。頭腹無大傷害。尙能說話。因其在上。未被水浸。故得不死。署長郭見聞。當時被海潮衝出署外。適抱獲木材。浮回區署。始由譜水之特尉引去。又聞該署尙有人犯及夫役二十餘人。亦多有死傷云。（第五區）區署全●。第六區）無恙（第七區）樓頂吹去。（第八區）區署無恙。救濟災民三百餘人。（一）工務局照牆及門房傾倒。屋頂微受損傷。厘事中圍具。亦有被風捲去者。（一）財政局小受損傷。公件無損。私人衣物。間有被海潮沾濕者。（一）衛生局除辦事人衣物多少沾濕外。局所及公物無傷。（一）公用局亦無損傷（一）教育局屋頂飄去。天花板●下。公私物件皆被雨濕。（一）審計處尙無損傷。（一）登記局外牆及門房傾●。屋頂破碎。公私物件被海潮衝壞不少（一）審檢廳。審檢兩廳。門廳全●。其他民刑各庭。及辦事人住室。小受損傷。惟公件損籍。堆滿汚泥之中。私人用具。亦多沾泥。民刑事看守所。候審所。屋頂均飄去。囚犯百餘人逃去。聞其所以不至淹斃者。因當潮漲時。辦事人皆已遷去。犯人乃由看守所逃去。至避難樓。殆風停潮退。始行脫去云。（一）電燈公司。發動機房外牆傾●。鐵烟通●下。壓向工人住屋。因有電線扛住。僅壞屋頂。其主要機件。尙無損傷。街綫及柱。則十壞八九。其損失約四萬元以上云。（一）潮汕鐵路。汕頭車站受傷甚鉅。火車頭亦被風打●。損壞機件甚多。沿途鐵軌木枕。亦多被風捲去。（一）自來水公司。除多少水喉破壞之外。尙無大傷。（一）電報局。屋宇無大傷。電綫多已吹斷。即線出墻處。亦已剝落不堪（一）電話公司。公司內無甚傷害。惟綫已完全不受用。（一）潮汕揭輪船公司。該公司辦事人。因隣屋崩●壓斃。及在碼被水衝去者。共死七人。輪船五艘。被海潮衝至山上者三艘。衝至陸地距海里餘者一艘。現該公司僅存輪船一艘。（一）汕樟輕便鐵路公司。澄海長橋全壞。各車站亦有數處被毀。聞該公司損失約值二萬元。

●代倒

中華上海健體豆精公司

說明書

近世新發明最佳無上之滋養品。其爲豆精乎。是比所云。於中一般士工商業。綽大招徠者之非於呼化。及生理衛生。上均有最深確之根據也恐歐美人士。講求衛生。每餐必須牛乳。北爲普者矣。本公司所製之豆精。其中所含之寶貴。較之牛乳。更多數倍。豈非新發明最佳無滋養品乎。且於南洋熱帶也。尤爲相宜。人服之。確能補益身體。增長精神。茲特說明其乞我僑胞共鑒焉。

（一）從化學上之証明　以近世化學家試驗之結牛乳內所含之滋養成分。蛋白質佔百分之一。脂肪（肉穿）質爲百分之廿八。而普通水內所含之滋養成分。蛋白質己有百分六。脂肪（肉穿）質有百分之廿零八。據此見普通豆水之滋養質。幾與牛乳相等矣。公司所製之豆精。則與普通豆水大異。水分。提淨其雜質。純攻其精華。較之牛乳之滋養質。實多數倍。

（二）從醫學上之證明　近世微生物大家巴斯德及生理學大家高第業氏。在萬國乳會提議豆乳代牛乳。而極言豆汁滋養料之豐富。牛乳且不含傷生微菌。人若食之。實有害。吾國生理學家李石曾氏。在巴黎創設公司。而能受歐洲人之歡迎。馳譽世界者此故也。

（三）事實上之証明　豆類所含滋養質最豐富之已爲世界上所公認。故國內近日上海等處有豆乳公司之出現。其常服豆乳者。亦已體健康之長效。然豆乳之質料。不過比尋水爲佳耳。至若豆精。則盡去雜質。純。較之豆乳。遠勝數倍。故前經六試驗服豆精者。不數月後。精神倍增。身體較之服一切補劑藥品。其效尤速。

再者近有謂豆精之色。不若牛乳之白者。殊不知公司製造之品。久經鍊製。已將水分提淨。純[illegible]汁之精華。而呈豆質之本色。故其色少帶微黃欲色白。則水分多矣。本公司不願爲此[illegible]是與身體之有益。有計較表面上之虛飾也本公司目的。雖在營業。亦欲爲[illegible]强我種族。非全爲謀利起見也。且冀於南洋熱帶方。服食此種豆精。宜爲最有益之豆類本來之性即佳。服此豆精。富有營養料之功用。無[illegible]審之害。今復加以種種上藥料。製成精汁。[illegible]發人身上之妙品也。本公司同人留學巴黎[illegible]究。遠渡重洋。不惜巨資。苦心製成此品。以[illegible]助。藉以少慰海外經營之辛苦。並聊爲强種一助耳。區區微忱。尙乞垂鑒。

星嘉坡實龍崗律
上海中華健體豆精公司啟
門牌二百〇三號

本公司代訂處
綠綠實得力街上海印務書局
電話一千七百五十一號

民國十一年七月廿四日

○滙票行情一覽表

滙香港銀行牌	一百元貼銀行	十二元二五
銀行兌現銀票	一百元貼銀行	十一元
滙汕頭現銀票兌	一百元貼銀行	八元
滙廈門銀行掛牌	一百元貼銀行	八元二五
銀行兌現銀票	一百元貼銀行	八元
滙福州銀行兌現銀票	一百元貼銀行	七元七五
銀行兌現銀票	一百元貼銀行	七元五
滙安南銀行掛牌	一百元銀行	一十三元
銀行兌現銀票	一百元銀行	一十二元七五
銀行買現銀票	一百元銀行	一十二元五
滙上海銀行掛牌	一百元值	六十七兩二五
銀行兌現銀票	一百元值	六十七兩
銀行買現銀票	一百元值	六十七兩
滙呂宋銀行掛牌	一百元值	一百零一元七五
期票三十天兌	一百元值	一百零三元七五
滙暹羅銀行掛牌	一百銖值	九[illegible]三七[illegible]
暹銀銀紙兌出	一百銖值	九[illegible]二[illegible]三五
滙仲光銀行掛牌	一百元值	一百七十六元五
期票三十天兌	一百元值	一百七十八元五
滙嘧呂勝銀行掛牌	一百元值	一百七十六元五
期票三十天兌	一百元值	一百七十八元五
滙高根簍銀行掛牌	一百元值	一百七十六元五
期票三十天兌	一百元值	一百七十八元五
滙[illegible]納銀行掛牌	一百元值	五十一元五
期票三十天兌	一百元值	五十三元五
滙寧梨銀行掛牌	每元值	二司令三辨一三一
滙加吉打銀行掛牌	一百元值	一百七十六元二五
期票三十天兌	一百元值	一百七十八元二五
▲印度盾▼	一百盾值	一百元
滙望加錫銀行掛牌	一百元值	一百七十六元二五
期票三十天兌	一百元值	一百七十八元二五
滙檳榔嶼銀行掛牌	一百元貼銀行	二角半
▲新字▼	每百少銀	二角半
滙加勝吧銀行掛牌	一百元值	一百三十四盾五
期票十天兌	一百元值	一百三十六盾五
▲爪哇盾▼	一百元值	一百二二盾
滙泗水銀行掛牌	一百元值	一百三十四盾五
期票三十天兌	一百元值	一百三十六盾五
滙三吧瓏銀行掛牌	一百元值	一百三十四盾七五
期票三十天兌	一百元值	一百三十六盾七五
滙倫敦現銀票（易申）	每元值	二司令三辨三三三
期票三十天兌	每元值	二司令三辨八七五
金葉每臺角		八十七元
金盾每個		十一元七
▲銀價市		三十四辨二五
首錫上庫		七十九元

輪船入口

船名	來地點	時期	公司
金和美	由龍才	廿四到	成茂號
福美	由英得宜利	廿四到	和合公司
豐川	由北千峇魯	廿四到	和豐公司
甘門寧	由網略	廿四到	實得力洋行
金寶	由安順	廿四到	實得力洋行
豐和	由丁加奴	廿四到	福豐盛
孟禮明	由日里	廿四到	和蘭公司
福裕	由吻班讓	廿四到	成美號
福慶	由浮羅峇厘	廿四到	萬和安公司
豐益	由新咯	廿四到	和豐公司
豐德	由浮羅巴宜	廿四到	和豐公司
斯施	由棉蘭	廿四到	棉示必洋行
仲盛	由三寶瓏	廿五到	協榮茂
新及	由加勝巴	廿五到	和蘭公司
士畢尚	由甌武鑾	廿五到	和蘭公司
南卑尤士	由棉蘭	廿五到	和蘭公司
茂盛	由甘馬挽	廿五到	瑞群盛
陞能	由吉寧丹	廿五到	實得力洋行
英勝宜利	由英得宜利	廿五到	和蘭公司
施娜	由巨港	廿五到	和蘭公司
坤豐	由坤甸	廿五到	同益公司
甚松美	由詩巫	廿六到	張順美
陞打	由檳城	廿七到	實得力洋行
英國正旗	由香港	廿八到	英國公司
	轉往檳城 高根簍	歐洲	

▲輪船出口▼

▲六月廿四日共三輪船出口▼

船名	時刻	往地點	公司
豐粗	上午九點	往徧略	和豐公司
文律	上午九點	往浮羅烏宜	張順美
康利	上午九點	往吉里汶	開行
豐者	上午九點	往徧略	和豐公司
新加坡	上午九點	往三巴 砂峇 占邊	和[illegible]公司
森和元	上午九點	往棉水 馬辰	萬元公司
萬德源	上午十點	往坤甸 吉里港口	實得力洋行
新順	午十一點	往砂勝越 吾樂	順豐號
加甑	午十一點	往咪里 納閩 亞比	實的力洋行
[illegible]牛	下午二點	往麻坡 麻六甲	順局公司
峇勝羅	下午二點	往峇盛港 甘馬挽	開行
亦隆	下午二點	往峇株巴轄	和益公司
鳳打立	下午二點	往暹里巴 丁加奴 吉蘭丹 大年 宋卡 萬崙 紙略	實得力洋行
怡寶	下午三點	往吉礁港口 檳榔嶼	實得力洋行
檳[illegible]	下午三點	往檳城	檳[illegible]洋行

▲六月廿五日共四輪船出口▼

船名	時刻	往地點	公司
勝年	午十一點	往丁加奴 彭亨港口 關丹	實得力洋行
福美	下午二點	往峇株吧轄	福美公司
吉[illegible]	下午三點	往暹羅港 甘馬挽	萬興盛
斜[illegible]	下午三點	往利甸	同益公司
濱[illegible]	下午四點	往馬六甲 麻坡	實得力洋行

○各貨行情一覽表

巴港烏椒上	一十五元
又　中	一十三元
老律烏椒上	一十五元
又　右	一十二元六二
砂勝越白椒上	二十二元七五
又烏椒上	一十四元五
又　右	一十二元
柔佛烏椒上	一十六元
又　中	一十四元五
坤甸白椒上	三十元
又烏椒上	一十四元
烏白椒一	二十九元五
本坡烏上	一十三元七五
又椒行	一十三元七五
三發白椒上	二十五元
又烏椒上	一十五元五
又　右	一十三元八七
一號榨千	十元七五
二號榨千	十元三二五
三號榨千	九元七式
叻坡硬麥粉上	六元二五
又麵粉上	六元
新坡硬麥粉上	六元二五
又　中	六元
納閩麥粉上	五元
中　粉	十元七五
幼　粉	十元二五
幼　丞	十元二五
花綿乳　一號	二角四占五
日蘊乳　一號	二角四占五
麥花乳　二號	二角三占
吧那麻　庄上	一角九占五
燕花　三號	二角
一號　光片	二角四占七五
二號　光片	二角二占五
一號赤甘蜜買價	十四元
二號赤甘蜜買價	
三號赤甘蜜買價	九元五
烏甘蜜行買價	八元五二五
又甘蜜土庫出	八元五二五
廿二號和花蓆每担	十元二
二大號粗花蓆每担	十一元二五
四十四號幼花蓆每担	一十三元
本坡和豐榨油小罐	二十七元
又　舊　紗　庄	二十五元
本坡大撰土油每箱	七元五
什標土油每箱	六元三角半
日標土油每箱	六元四五
鷹標土油每箱	六元六
虎標土油每箱	六元六
象標土油每箱	六元七
王帽標土油每箱	六元五角
龍標土油每箱	六元六五占
獅標土油每箱	六元七角
吉蘭江沙	一角六占
峇株白片每磅	一角四占五
坤甸牛兒羅每上	六元五
又　椰　箱	六元二五
砂勝越兒羅每上	五元二五
又　椰　箱	六元
巨港牛兒上	十二元
一號水牛皮每担	二十六元
二號水牛皮每担	二十一元
一號赤牛皮每担	四十五元
二號赤牛皮每担	三十元
一號　鹿皮每担	五十八元
二號　鹿皮每担	五十元
水牛[illegible]每支三[illegible]每担	三[illegible]代

伍折發售 **中華國音留聲機片** 原價滬洋四十元 特價滬洋二十元

學校 商店 家庭等如要學國音國語(普通話)。

請趕快來買！不要錯過機會!!

逕啟者中華國音留聲機片為 敝局 惟一之出品其發音之正確清晰久承教育界及各界所稱許公認為教育國音國語之惟一利器此次馬婆展覽會曾蒙給發最優等褒狀以資獎勵其價值概可想見無俟贅述發行以來銷數逾萬現第二批乙千副業已製出 敝總局為稍盡義務俾助國語教育之進行起見特循各界之請求發售五折特價囑 敝分局亦即酌照辦理爰訂優待辦法如左

(一)中華國音留聲機片 全六片計十二面即十二課 每套特價售滬洋二十元(原價滬洋四十元) 加二合叻洋二十四元

(二)中華國音留聲機片課本 全一冊買機片者送一冊 另售每冊叻洋三角二占

(三)中華國音留聲機片課本說明書 全一冊買機片者送一冊 另售每冊叻洋壹元壹角

(四)第二十八號留聲機器 如有金鋼鑽留聲機者可以通用不必再買倘須本局代買上海百代公司金鋼鑽留聲機可照該公司售價每具滬洋卅四元九折計滬洋三十元另六角加二合叻洋三十六元七角二

(五)每副須加運費(自滬至叻)計叻洋四元止

(六)特價概售現款

(七)款收到後准兩個月交貨(因須由上海 敝總局運來)

右列優待辦法自中華民國十一年八月十一日起實行為時無多欲購從速要知此種機會誠為空前所未有幸勿交臂失之倘荷 賜顧無任歡迎之至耑此佈達祇頌

台安

十一年八月十一日

星洲壹零三號 中華書局謹啟

星架坡文化公司承印

香港 楊耀宗

馳名花柳聖藥

本堂花柳各症丸藥始創在南洋各埠托會豐商店間批廿餘年各埠同胞遠近皆知藥性純和不霸無斷根之弊誠救世之良藥購者請留意焉

環球第一 坤壽丸 專治墜毒入骨疼痛沉危重各症藥到毒除患辦限日愈好經驗嘩實救出百發百中此藥無辛苦瀉墜之弊丸單批明各症內外用藥達醫安善實愈 每樽二元

醉詳實效 骨痛水 專治傳染毒入筋骨寸步難移各部見痛或潰或腫走上走落返風痛除毒未清風痛腫爛發燒不愈受毒傳染身內外各經諸病各毒等症萬醫萬愈第一家良藥 每樽二元半

修整爛肉 琥珀膏 此膏中外馳名外科聖藥專治各毒頭腫毒瘡痰疽瘰癧爛腳爛肉痔瘡外科症止痛拔毒生肌妙藥 每兩七角 五兩庄三角半

化腐生肌 埋口散 此散中西妙藥無比專治外科奇瘡惡毒大小瘡症損爛各症生肌埋口聖藥 每樽五角

外科搽洗 除毒水 此水治外科各症用搽即愈各毒腫痛癰爛痰疽瘰癧諸般各症妙藥 每大樽四角 小樽二角

天下無二 藥水 此藥水用礦石化製不論遠年近日陰陽對門諸般惡毒搽當面好 每樽二角

防毒護身 不憂丸 崇防護未來之毒初發可驗之驗血毒結毒皮膚諸症補性和平保身解百毒良藥 每樽六角

保體衛生 理腎丸 此丸上等藥料監製腎部大藥心腎不交藥到病除精神開胃身壯力健血氣充足衛生固本良藥包治舉步維艱良藥 每樽一元

外科各症 化毒膠 本堂藥丸用茯苓龜鹿君臣入三十餘味配製煉成並瘴血無留毒辛苦傷身之弊老少強弱可服專治傳染各毒遠年近日立效如神 每盒一元五角

石叻 怡保 庇能 太平 金保

會豐商店 批發

頂上（兒肥）標牛乳來自瑞士該國所產最良之牛乳

英一千九百廿一年十一月廿六號

此等牛乳在三州府四州府吉打蘇門答臘等處均有出售

星加坡 檳榔嶼 總代理

實株士蘭呀公司

STURZENEGGER & Co.,
Sole Agents,
SINGAPORE. & PENANG

力能敵獅

動物之中莫有強乎獅者而人竟能之其體魄之雄壯筋力之堅強必有異常人也要知由何得此常服人造自來血便能滋補血液健壯筋骸精神四肢生力固精益髓之奇效凡患盡瘵之症頭暈目花筋骨無力之腰痠腿軟胃呆脾弱者此藥真不可治

▲價目 每小瓶洋一元二角 每打洋十二元 每大瓶洋二元 每打洋二十元▼

凡服自來血後如能加服本藥房之補皮丸一粒加之隨時運動則壯筋骨力倍尋常身體尤有特殊之奇效倘若安適喜靜之人常服此丸則聚力于下半部能使胃力消化快速暢利固精補腎一切虛弱之症有消除淨盡之益

▲價目 每瓶洋一元 每打洋十元

總發行所 上海大馬路五洲大藥房 分售處

良丹係上海五洲大藥房出品應時良藥完全國貨清香適口化食清毒異乘不同凡頭暈神疲感冒痧疫服良丹均有奇效常服口中

將 軍 牌

良丹

香品久遠馳名 愛國衛生者以良丹為常備之要藥救急之妙丹

價目 [illegible]

上海五洲大藥房發行

會豐商店經理

朱廣蘭茶菸生油廣告

茶烟生油惟社會日用必需之品本號於斯三者皆設廠督造各有專門味道的確香純食家許爲市冠開創七十餘年行消薄海內外無論零沽批發一律歡迎價取公開朗列如下

各款紅烟價目

朱廣蘭 大包一百四十庄 八兩紅烟每箱沽銀六十三元
朱廣蘭 細包五百六十庄 二兩紅烟每箱沽銀六十四元
朱廣蘭 四兩二百八十包 生切甜絲烟每箱沽銀七十元
朱廣蘭 二兩五百[illegible]十包 生切甜絲烟每箱沽銀七十元
朱廣蘭 一兩六百包生切 甜絲烟每箱沽銀 三十三元
朱和生 八兩一百四十包 紅烟每箱沽銀 三十五元
朱和生 二兩五百六十包 紅烟每箱沽銀 三十六元

以上[illegible]若在本坡沽出者每箱加價十二元

各款名茶及生油價目

朱廣蘭二兩百六十四包[illegible]嘜包種茶每箱九元
朱廣香二兩百七十包包種名茶每箱六元
廣寶泰二兩八十三包包種茶每箱二元五角
朱廣蘭五斤庄馬耳茶每包一元五角
朱廣蘭八兩庄二百包舊清遠茶每箱四十元
朱廣蘭一百觔天字舊清遠茶每箱五十元
朱廣蘭一百觔地字舊清遠茶每箱三十六元
朱廣蘭一百六十包四兩清遠茶每箱十一元
朱廣蘭一百六十包六安茶骨每箱十二元
朱廣蘭送禮蓮心茶
朱廣蘭蛾眉月嘜生油
每百觔 二頭 四頭 八頭 十六頭 時價
朱釆安從化生油 時價

本號電話一七八一
壬戌年閏五月初九日
新嘉坡中街門牌三十號 朱廣蘭啓

朱有蘭茶菸生油金線中國襪貨

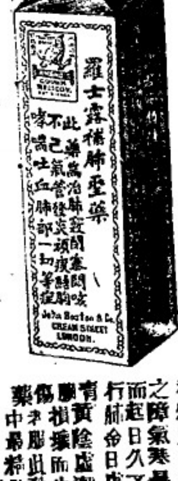
本號生烟各種名茶自榨熟油皆生自設廠工督辦不惜工本務求精美故絲烟有辟瘴化痰之功茶具除煩提神之妙生油則饒有滋養之益以上出品夙荷諸僑胞所歡迎衞生家所推重也本號更有眞赤金線久不變色各庄土布花樣新鮮綉畫鏡屏緞枝椅褥無不美以備供 諸君之求謹將各茶烟價羅列如後

八兩一百四十包本號紅烟每箱沽六十二員
四兩二百八十包本號紅烟沽銀六十二員
二兩五百六十包本號紅煙每箱六十三員
六兩二百包本號紅烟每箱六十五員
二兩四百廿包有蘭蘭花生烟每箱八十元
八兩一百四十包冠蘭紅烟每箱時價
二兩五百六十包冠蘭紅烟每箱時價
二兩百六十包本號鷄嘜銀針茶每箱十二員半
二兩一百六十六包本號鹿嘜包種茶每箱沽銀八員半
五兩二百包本號嘜銀針古勞茶每箱二十四元
五斤庄廿四包本號馬耳茶每包一元五角半
四兩百六十包本號舊清遠茶每箱十一元半
八兩庄百六十包本號舊清遠茶每箱二十一元
一百斤歡庄舊清遠茶每箱四十二元
一百斤庄超等清遠茶每包五角半箱
二兩百七十包廣蘭鷄嘜包種茶每五元半
有蘭三金錢嘜自搾油每担廿六元
桂彩[illegible]到敬頁
有蘭大包一百四十包庄粗絲紅烟每箱六十二元
有蘭小包五百六十包庄粗絲紅烟每箱六十三元
新到揀手大蔴油十七元
各款烟往本埠每箱加稅[illegible]十二元
有蘭各庄送禮名茶
朱有蘭各庄眞金線
靈福牛各庄眞金線
業有大帮三寶嘜酒水生油發行
新到省城金字肉油時價
酒水生油時價
新創二頭新式三金錢自搾生油時價
電話第八百三十九號
民國十年二月一號

雙鷄老標經驗良藥

六日每早晚各服一次[illegible]生新耳毋容疑[illegible]
畧有些微疴痛乃藥氣運行去瘀生新耳毋容疑
暢適眞女科中護身之寶[illegible]之良藥也
一血海枯竭此丸可治 一經血逆行不循常道此丸可治
一經水紫黑此丸可治 一經水淡紅此丸可治
一經水黃如米泔此丸可治 一經水寒凝成塊此丸可治
一經水熱結成塊此丸可治 一經前經後及經行時腹內脹痛此丸可治
一氣虛血少或熱或熱此丸可治 一白帶赤帶白淫血崩此丸可治
一經來時泄瀉痢利此丸可治 一經水或多或少或早或遲此丸可治
一懷孕幷孕枯寒沾冷時常吞酸噯腐此丸可治
一子宮發炎或子宮虛冷此丸可治
一產後畜瘀熱入血室此丸可治
一胎動不安非有腹痛五月以前此丸可治
每瓶壹元 每打十元

肺爲司氣之官上達氣管下通心肝爲一身命脈之原呼吸出入之本要不能稍有損害而肺臟亦最嬌嫩稍燥則見乾焦熱咳稍寒則發哮氣湧倘或感冒山嵐之障氣寒暑不正之邪風則現痰繁多哮喘咳嗽由此而起日久不治成爲弱疾一夜不能停歇於是氣不下行肺命日虛久且變爲癆症肺癆肺癆失血吐血金面色有黃陰虛潮熱萬病叢生莫能名狀也蓋肺病纏由肺臟損壞而生此藥考驗精確能與肺臟性質相宜已傷者服此藥立能回復未傷者服此藥永不傷損誠肺藥中最精最美者也願諸君留意焉
每瓶六角 每打六元



鷄標眼科聖藥水

天有日月人有眼目眼目者所以明照萬物也而眼目最病斯失其視力而眼臟發炎或迎風下淚或見日畏光刺目有眼水淚流或目睛赤或痛澀腫脹或風弦潰爛或眼膜邋光或雞盲夜不能見物而目眼昏花睹人成雙或邋遢痛癢良可憐也然眼疾未成者皆能治他人數丸散點入眼中不免有痛刺之苦本主人精研治法將藥料化煉成水徐滴入目則受者自然而見效尤速誠眼科中之極品妙藥也有此患者一試便知裝玻璃樽鷄嘜爲記詳細用法載在瓶內此水滴入眼內遍週日凡數次自然立見功效可保無虞也
大瓶式角 小瓶壹角

總代理
總發行香港永樂街[illegible]
石叻 庇能 吡叻 太平 堪羅
會豐商店

LIBERTY HALL LTD.

華樂影戲

◁小坡大馬路▷

諸君 啟者本班自開辦以來向蒙賞因本班所演各戲輪頭均求極新美之畫且復時常更換以博大觀是以凡經寓目者莫不盛稱其妙茲本班又由歐洲寄到新戲多齣故舊戲凡本班爲更換務使觀者眼界一新諸君有興務早惠臨幸勿觀作烟雲之過眼可也

◉頭場 七點半
笑畫 二幕
向西去矣 一
◉二場 九點半
哈哈笑 二幕
直向巴黎去 六幕

價目列
官位二元 特別一元半 一號位一元
二號五角 三號位三角 四號二角

華樂電影戲院啟

芭蕉路太師公廟新牙池電影戲

敬者茲有牙池大電戲院自於亞呂未實得力輸芒實得力之處輪角戲園開演戲處即人即新廿公加拂者戲園之內陳設合宜風扇電燈均齊足備所有看戲之[illegible]遊息之所莫不盡爲布置妥可隨意呼用茶點任人以換影像務精拔華本所演各齣大意列明於左

▲頭場七點半開演
荷屬鳴辰埠故事
黑塔奇事 五幕
△二場九點 開演
打申力士之冒險事業 第十三 十四 兩幕
善惡人 五幕

英一千九百二十一年正月三號
小坡芭蕉路牙池電戲院啟

實業欄

實業救國

○遠東對美商業之增進（續）

印度在一九一四年美貨進口。計值出口全數百分之二、六。至一九一八年。已增至百分之八。荷屬東印度數年前美國進口貨。已增至一倍。日本一九一五年進口美貨占百分之一六、八。至一九一八年已增至百分之三七、八矣。美國對於遠東商業。在戰時及戰役加至數倍。現如上述。計一九一三年共輸出值洋一二五〇〇〇〇〇〇元。至一九二〇年六月止。已增至八五〇〇〇〇〇〇〇元。一九一三年。遠東諸國之進口物。美國約占百分之六。至一九一五年。約占百分之一五。遠東主要出口物。均屬生貨。而美國需要最旺。去年美國進口貨。統值四五〇〇〇〇〇〇〇元。幾全由遠東運入。更有值八八◎◎◎◎◎◎元之絲織品。輪流進口。計值二七五◎◎◎◎◎◎元。中有二五◎◎◎◎◎◎◎元來自遠東。進口獸皮。計值三七五◎◎◎◎◎◎元。幾有半數來自遠東。至動植物油。計值一五◎◎◎◎◎◎◎元。則全由遠東運入。此外如茶。蔴。糧食等物。更不勝枚舉。觀以上所陳。足以見美國對於遠東出口之物。固極表歡迎也。（已完）

○英人對於遠東商務之觀察（續）

當記者游歷內地時。幾無處不見有該公司代理處也。故凡欲競爭於遠東市面者。須先熟悉該處之人情。遠東人之私見固深。惟商業道德極好。其文化之古。猶遠在泰西上也。在遠東方面經營商務之人。莫不留心於日本。日本製造品之發達。非僅求足供國內之用。於國外銷場。尤爲注意。日人商肆幾於觸目皆是。其人體魄壯。能耐勞。其競爭也。非特欲求貨品之銷場。且欲執世界商務之牛耳。日本輸入之主要品。僅爲原料而已。尤以棉花糧食及米爲大宗。其餘多爲粗製品。須再行製造者。至於製造之輸入。其數僅居十分之一。且有江河日下之勢。日人喜用日貨。政府對於製造家之扶助。又復不遺餘力。而對於外貨。則徵負重稅以困之。然則外貨欲求銷於日本。不亦戛戛乎其難哉。（未完）

○中國夏布工業之調查

（二）四川　四川之夏布製造業。僅係內地的工業。紡織廠僅有數處。在隆水、重慶、內口、江津、大足等處。其產品大部運至漢口及上海。布質較粗於閩貨。

（三）湖南　湖南夏布。有大宗之出產。且紡織工業發達甚速。其重要產地。係瀏沅江、湘江、資江各地。每年產麻五十萬擔。其中百分之四爲他省購去。其餘悉由本省消費。其重要市場爲長沙、瀏陽、衡山、常德等地。布疋質地大致均佳。麻之纖維。較川閩兩省所產堅韌而細潔。

（四）江西　江西所產夏布亦有相當額量。全省各地均有出產。而以贛州府屬臨江、崇仁、萬載、宜黃、廣昌爲出產之中心。產品除少數由本地消費外。大都輸往上海。

（五）江蘇　蘇省所產夏布質地粗劣。大都供製造蚊帳或篩之用。地點在蘇滬一帶。但消費於本地甚少。

（未完）

○中華民國十年通商海關各口全年貿易總額（十一續）

（以關平銀一千兩爲單位）

▲由外洋直接運進之洋貨

	報告價值 民國十年	民國九年根據民國二年平均價值核算所得之價值	民國十年根據民國二年平均價值核算所得之價值
棉貨類共計價值	二〇八·六六三	一二七·九二〇	一〇五·一一〇
呢絨類共計價值	七·四〇八	二·二五二	二·五八八
五金及礦石類共計價值	六〇·〇七七	五一·一九九	四二·二七一
雜貨類擇登價值	三五六·二七九	一五八·〇二六	二三三·三三六
共計	六三二·四二七	三三九·三九七	三八三·三〇五

。則僅擇數要者算入。共佔進口雜貨數五成以上。故表內所載各數。約佔進口洋貨貿易總數四分之三。考查表內所得之結果。極有興趣。如以棉貨類而言。可見上年實耗之價。較民國二年。多出六千四百萬兩。本年却較上年爲減。惟較民國二年僅多有二千六百萬兩。但於第四五兩行內。所載本年與上年之貨價。係以民國二年之平均價值。核算所得。卽爲比較上之普通根據。由此觀之。本年與上年之數。以較民國二年。減跌甚重。上年減去五千五百萬兩。本年七千七百萬兩。呢絨類。亦有同樣之減跌。本年與上年量數計算。所得之貨價。遠不若戰前之鉅。惟五金與鑛石類。以及雜貨類。則覺呈有異采。五金暨鑛石類。以本年與上年之量算貨價。兩相比較。本年貨量。減跌不少。查該兩年貨值。較民國二年爲鉅。民國二年係二千九百萬兩。上年五千一百萬兩。本年四千二百萬兩。上列之比較表。係指明該兩年份價格之起落。其影響於價值總數若干。以及近兩年貿易感受窘頓結果之重大。以下數段。皆本年大宗貨物。略爲述及。倘欲更知其詳。可於附利各圖表內求之。洋藥、現在公然運入者。祇有大連與膠州之租借地。本年計有三百三十二擔七十斤。上年一百三十六擔二十斤。前年一百五十六擔。據所知者云。洋藥頗有極易收藏之助力。私行運入。爲數甚大。海關攔獲之洋藥、嗎啡、高根等。逐年加增。已達鉅大之額。後表所載。係近五年內充公之數。除以少數贈送醫院。完全作爲藥料外。其餘由海關當道。付之一炬。每年化爲灰燼者。所值銀元。奚止百萬計。

年份	洋藥	嗎啡	高根
民國六年四月至十二月	二〇·四六八磅	二一九磅	三二磅
民國七年	二六·六七六磅	一四七磅	一五磅
民國八年	四八·三七五磅	二一三磅	一六四磅
民國九年	九六·六二七磅	七四二磅	二六四鎊
民國十年	一五〇·一〇四磅	六四七磅	七六四鎊
共計	三四二·二五〇磅	一·九八六鎊	一·二九三磅

（未完）

聲明廣告

逕啟者鄙人內子陳秀梅氏已於日間未得余之同意竟自行退出家庭自後不論該氏在外行爲如何或自立約借欵等事鄙人概不負責先此聲明仰各知照此佈

四川海洋餐館新張廣告

我們的餐館有四種特色了：

（一）做菜的技師．是從祖國請來的專門人材。

（二）北京、上海、四川等處最優美的菜餚．都是具備的。

（三）各種菜餚。不但淸香可口．并且純潔適宜衛生。

（四）招待來賓的人員。都是受過充分教育的學生。對客相當。招待周至。現在新張。爲歡迎僑胞們起見。菜餚的價格。特別從廉。僑胞們，機會很好，快來嘗試罷。

海洋餐館營業部披露

本館開設牛車水戲園街門牌第四號

南洋要聞

英屬之部

◎海峽殖民地限制外人法（續）

(四)違反本條之規定。在第一項所開英國船隻。雇用外國人者罰之。而其時負責任者如公司及管理人等。能提出反證。證明事未前知。則對其各犯者之自身處罰。

第六條

(一)外國人在本法施行後。無論因何種目的。不得更改。若將一九一四年八月四日之名稱。改經營商業者。不問其爲個人或股東。皆以使用異名稱論罪。

(二)總督認爲特別事情時。對于前項之規定。得免除之。

(三)本條之規定。遇下所揭示者不適用。

(甲)根于政府執照而所使用之名稱。

(乙)在本法施行前。所使用之名稱。照第一六八號名氏變更條例及其他法令認爲例外者。得繼續使用。

(四)外國人欲免除本條者。須交納八十五元之手續金。但總務長官。對于有特別事情者。得爲除其手續金之全部或一部。

第七條

(一)本法可决後三年中。前敵國外人不問其用自己之名。或管理者之名。不得取得下列之財產。

(甲)殖民地土地及地上利益。

(乙)主要產業之利益。及殖民地登記之主要產業公司股份。

(丙)殖民地登記之英國輪船公司股份。

(二)違反本條之規定。取得前項所記之財產者。總督得以命令。將前記財產交監理人保管。

(三)本條所稱主要產業。總督在本條實施上得發表之。所謂股票卽構成公司資本之股份。及公司發行之券證。地上利益不滿三年之租借者。不在內。

(四)根據本表總督所表示之主要產業目錄完成後。次第于官報發表之。

第八條

(一)違反本法之規定。依據本法懲罰之。

(二)違反本法之規定者。處千元以下之罰金。六個月以下之禁錮。再犯處十二個月以下之禁錮。及千元以上之罰金。

（完）

美屬之部

◎菲政府取締拍賣商

（菲訊）近年菲島因生意冷淡。至有無數商人。專將貨物拍賣。。降低其價。引動顧客。因被碍商聯名向市政局要求取締。兹據菲立濱商會某會員。謂市政廳目下對於此事。正在討論之中。。查是種拍賣法。近日尤多。舉凡各大小街中。無不有此種舉動。於別項商業。未免蒙其影響。市政廳特取締此種營業。向拍賣者徵收牌照費。例如商店欲將貨物拍賣。須先具呈市政廳。呈中聲明所賣之貨品。價值若干。在何地方。及原人名字。得市政局許可。發給牌照。方准施行。但拍賣人上呈時。須具現欵五百元。或兩人以爲担保。至若担保人。須係居本埠有財產者方合。如拍賣人所賣之貨不與呈中相符者。則收沒保欵。如拍賣之貨。價值五百元者。須納牌照費五十元。如過五百元者。則納一百元云。

◎代表團赴日迎計順

（菲訊）菲列濱衆議院院長兼獨立團團長計順氏。現乘奥大利亞皇后號由美回菲。八月八日。當可抵日本横濱。換乘林肯總統號。與奥斯梅那同船歸來。大約八月十六日。當可抵岷。此間集合黨黨員。以新選議員。行將召集開議。亟欲與計順磋商一切。（按計順爲集合黨首領）擬派參院臨時院長衣納某氏。參議員豆代拉氏。及茂安加米奴三人爲代表。前往日本横濱。歡迎計順。以便與計順同歸時。在横濱岷里拉道中。得會商該黨一切進行事宜云。

◎工黨之游行會議

（菲訊）自日前華僑工黨。發起組織（七時休息遊行隊。）連日籌備此舉。極爲忙碌。在工黨大廳。召集職員會議。對於各種組織。極有次序。至若本埠各工人機關。自工黨總部送函後。多已表示同情。並願盡力襄助。聞籌備加入者。已有數團體。其餘尚待會議解決。不日當能答覆。昨籌備會爲聯絡各工人感情。及通融一切辦法起見。特定星期六晚。在工黨禮堂。設備茶會。邀請各工人機關代表。到會討論。同時召集全體職員。籌備部員。參與會議。共策進行云。

荷屬之部

◎蘇島農業之調查

（蘇島訊）本島之農業。其最大部份在壘根及谷曼零二流域。其出產爲甘蔗、椰子、樹膠等。而經營之者。大半爲華僑。例如彭加之土產商。爲華人所獨占。且其出品較歐人所經營者爲優。故能壓倒歐人。至各地居民所種植之棉花等。因政府之援助。獲利益爲旺盛。耆蘇島市政廳。前曾輸入外國棉子。種植于試驗場中。其初不見繁殖。且如彭加蘭種及埃及種。均遭失敗。惟其後次第改良。得相當之效果。故現在向新加坡之輸出。已達十萬盾。前途頗爲有望。價則每担普通約七八盾。戰時漲至二十盾。戰後乃跌。故一般土人頗失望。又歐人農園。大槪在排沙饗參高原。離海面四五百米突。爲預北及各排二火山之斜面地。哈里山脉之本谷倫及本額倫交錯點。而本額倫之北方低地。亦有多數之農園。且在阿拉帶北哀方面。更從事擴充云。

◎帆船慘遭覆沒

（安汶埠）本月二號有安汶南梨亞帆船一隻。滿儎搭客駛赴迷碍。中途突遭颶風。以致全船傾覆。乘客遇救生還者一人。其餘三十四人。盡數沉入海中。而與鯨鯤爲伍。考是地從來風浪極大。船隻失事。時有所聞。本季半年間。沉沒海底者計兩犬。死者甚多。亦可哀矣。

暹屬之部

◎盜匪世界之暹羅

（盤谷訊）暹羅搶劫偷盜之案。幾於無日不有。報紙載。連篇不絕。近更盜風日熾。本月三日盤谷華暹新報一日共載偸盜五處。亦可想見暹羅之社會狀況矣。是豈警政不良歟。抑經濟制度有以致之也。茲將該日所載之盜刼事項。轉錄於后。

(一)潮人亞艮。操舟往來大城購穀到埠販賣者。昨二十九號。將穀二十二車售與隆興利收穀訖。泊於對面海岸。欲俟小火輪曳回內地。亞艮因事上岸。及返舟檢查。方覺鐵箱撬開失去銀共一千八百四十銖。

(二)粵婦亞二。居住于三星萬淵地方。本月二十六早起。方覺有賊鑿開木板入屋。盜去楠木箱一個。銀一千四百五十銖。

(三)潮人名眞林者。操舟販賣爲業。失却銀幣共九百一十七銖。

(四)北柳內地網卡地方。暹婦能在之居。上月二十一晚被賊明火搶刼。失贓物約值一千餘銖。

(五)潮人亞嘈。在勉武里府謀生。上月廿一晚。有土賊七名。到門開鎗示威。搜刼財物。呼嘯鼠匿。失去銀二百八十餘銖。

◎暹羅華僑私黨之流毒

（曼谷訊）本埠私派之徒。顯洪門之流毒。至今尙未稍止。私派之徒。向良民勒索財物之事。時有所聞。然被查緝拘捕送案被懲罰者亦不少。若輩不稍歛跡。誠不法者矣。昨有客云前晚七時許有肩挑鷄鴨之小販潮人兩名。在本埠曾溯牲口囘寓。行經孔台地方。突遇同籍人之無賴者四名。口稱某某黑頭一之私派。截住去路。要求五銖銀爲茶資。倘不應手。此後行路當留意云云。該潮人兩名懼甚。乃以銀三銖與之。私派之徒。始呼嘯而去云。

◆僑居熱帶宜配戴合光度之有色眼鏡

眼鏡一物功効甚大稍具常識者亦能道其大槪故今人競尙眼鏡無非以眼鏡爲唯一增高目力之利器保障目光之干城然以南洋地理上關係則最宜配戴合光度之有色眼鏡何則南洋羣島古號炎荒四時皆夏之烈日炎與夫長自發光體直射以入人目其危害實非淺鮮蓋日體之光帶爲紅朱黃綠青藍紫七色而七色之光線皆足漸冉侵害視官之機能而紅與紫色爲尤甚廿世紀科學昌明最新發明之顯色眼鏡以色滅色及反射作用翻能抵禦其色線之侵害計用黃或藍片可滅青紅紫三色用青片可滅紅紫二色用紫片可滅青紅二色惟黑片則能減滅七色之侵凌依光學實驗以觀黑片最佳黃與藍次之實藍之合色卽茶青色爲最美麗雅觀之妙品但無論何色其色之深者概能減滅七色之强烈光線若淺者能畧除之而已

本公司於各種鏡片各色皆備深淺俱全較準個人視力之短長而磨製更按個人面部之大小而裝配有人各適合之利無張冠李戴之嫌我南洋僑胞其欲購配適合光度又能抵禦害目色線之顯色眼鏡乎盍興乎來

本公司開設新嘉坡山仔頂門牌十五號

中國東方眼鏡公司啟

民國十一年七月一日

▷南洋兄弟煙草有限公司▷

新到大長城大中華香烟

萬里長城留偉蹟
寰球馳譽大中華

五十枝庄
長城香烟

十枝包庄
大中華烟

新建築地址在石叻大馬路
海山街口門牌百八十一號

馬婆展覽會獎牌

(新張)大東映相新張廣告

李鏡仁開設大東映相樓於亞英尼街門牌一二號（即同德書報社街口）映相學識最精久爲南洋士商嘉許曾在馬婆展覽會蒙得最優等奬牌電話一千九百號

謹
李鏡仁披露
民國十一年五月廿九號

(中星國貨公司通告)

哈哈諸君要用眞眞的國貨要買公道無欺的國貨請到敝公司一試便知眞實了日用的百貨都是全備的但最特色者就是大小皮箱因爲敝公司自設廠於上海精工製造價廉物美想諸君已買過的都知道了再爲便利僑胞起見特設定貨部約期交貨請各界僑胞光臨接洽不勝歡迎此佈

水仙門酒店街二十八號中星公司謹啟
民國十一年六月廿四日　中

◆德和永山東川綢庄

本號總店開設山東烟台專辦各樣川綢茲爲利便諸商起見始創支店在新架坡長泰街口老馬車街二十九號便是倘蒙光顧零售批發一律歡迎格外克己　此佈

民國十一年六月九日　新嘉坡德和永披露

▷和和餅乾有限公司◁

茲將本公司餅乾洋糖行情

◆每担價列左

糖花餅十八元
蛋黃餅十七元
鴨里餅十九元
丹粒餅廿三元
丹花餅十九元
甜士文十八元
鹹士文十七元
牛乳餅十八元
巴知里十八元
檸打餅十九元
各色貝粒糖卅元
各款酸甘糖卅元
各款荷冰糖卅五元

諸商光顧請到直石街即酒店內振通號本公司內一概歡迎或到蘇丽口和棧公司代兌處或到新巴虱三合和代兌照價一律

告白
壬戌年五月初一日

檳城錦瑞有限公司廣佈

總行在吉隆坡老吧塞門牌三拾一號
支行在檳城港仔口街門牌六十四號及六拾六號
支行在星嘉坡詩星實得力門牌五拾七號
（此乃正王帽杓茶粉）

本公司特由英屬轄地茶山直接辦來茶粉其味之美如極頂上之茶清潔之諸君要試茶之佳味敝公司送壹包請嘗便知各埠架丕店均歡迎此種茶粉茲因本輕得利厚諸商翁如不信者可到本公司取茶壹包試之便妥並有發售玫瑰露糖水酸柑水紅水每罐庄一磅價銀相宜此佈

民國十年十月廿一號　寅

汝所寶貴之嬰兒◀

Glaxo

疾之可畏實貴所見皆有所者莫寶孩僑
強健之某體之强身健身所寶者爲孩之小心
料理及正當之食料
孩兒最正當之食料爲强健乳母之乳但汁者
强健乳母之乳汁加勒蘇可以代之誠爲最
當之肥兒料矣
計加勒蘇一磅含有最養生之乳油四兩合有
力之生奶十二兩爲之以之哺養孩兒誠爲强
健身體之上品矣
若孩兒無乳母之乳汁加勒蘇爲最合式之食
料因每兩有含最多滋養之品此肥兒料到處
馳名已助千萬乳母以養育其强壯之孩兒矣
加勒蘇肥兒料　各藥房各商店
均有發售
注意注意加勒蘇肥兒料本公司
繼續辦到叻地自紐絲蘭製造廠
直接付寄源源不絕貨式新鮮保
無變壞之虞開罐之後間或有不
滿意者儘可由賣家退換無須另給分文

緊要告白

加勒蘇(Glaxo)粉係特別製造以供給各熱帶地方之銷場所有罐頭皆不能透入空氣又以紅字封裝其餘各種裝式皆不適於熱地之用故當一律謝辭

用此佈

惟一代理英暹聯合有限公司（在英註册）
住星嘉坡中街門牌一百十七號至一百廿一號　謹

CSE.
Messrs Anglo Siam Corporatoin Ltd
117 to 121, Market Street
SINGAPOR

英一千九百廿二年三月廿四號

此丸專治婦女月經不調經期前後肚痛赤白帶下經閉不通血山崩胎動不安小產前後一切產科百病功效如神

總代理　石叻松栢街
衛安公司

新濟世藥局　商標　註册

天下馳名氣痛唯一聖藥

氣痛靈丹

謹將此丸功用列左

治心氣肚痛胃氣痛
治肝鬱氣滯兩脇痛
治食滯肚痛血滯肚痛
治婦女期前期後肚痛
治小腸氣痛膀胱痛
治食滯不消嘔吐
治鬱怒心驚戰慄
治腎經濕熱腰骨痛
治氣喘氣逆痰涎咳嗽
治濕氣下墜兩脚腫痛

凡患以上各症一服立刻見效
有無數救之功莫不稱奇此丸久已名播遐外者均皆知其妙
每樽一毫半　每打一元八　批發相宜

施林氏
逢咳必止
除痰止咳水
第一聖葯

價目　大瓶每八角　中瓶每五角　小瓶每二角半

衛安公司

治蚊香發行

金錢保血成用標治蚊香之製中國藥料純製能使蚊虫同公立斃並能滅各種微生虫類實乃日用衛生之要品也完全國貨物美價廉諸君熱心土貨請賜顧之

石叻松栢街衛安公司總代理發行

本坡要聞

◉北江戰事之經過

韶關函云。當粵軍于七月三十號午。追擊北伐軍至周田時。除奪獲飛機二架外。並獲各項軍用品甚多。八月一號早。由韶關第一次火車。運回廣州之大砲九尊。及步槍滿滿一車輛。亦係奪獲北伐軍而來者。該飛機二架。昨已移回韶關放置河面云。又韶關函云。粵軍連日大捷。大要情形。經見官電。頃聞北伐軍經此創鉅痛深。降者無數。尤以滇軍爲多。計翁部收編滇軍爲三營。楊部收編二營。其他散隊者。尚未在此數。現在粵漢鐵路沿路各重要車站。如韶關馬壩河頭。英德等處。皆只剩憲兵及司令部辦處之衛兵守衛。其餘所有步兵。皆已一律開赴前線追擊。俾戰事早日結束。某隨軍記者函云。北伐軍左翼向始興南雄退去。已見昨訊。頃聞粵軍昨一號日已追過周田。直抵仁化江口。現仍繼續前進。至于在周田奪獲之飛機兩架。與北伐軍廢數大船。及輜重軍用品等物。已于昨日運返韶關。此外尙有飛機所用之炸彈六十餘顆。子彈亦甚多云。另一隨軍記者來函云。洪兆麟與熊略等。已將翁源黃大偉所部擊敗。由新江陞于退去。聞黃部幾不能成軍。但洪熊連日仍繼續追去。由靑化而司前。查去月三十一日。粵軍追至司前時。黃部猶與粵軍劇戰至五句鐘之久乃退。又函云。去月北伐軍攻粵軍防地時。原分數路。以滇軍兩旅爲中路。分駐於雞公山白虎坳一帶。以圖進攻帽子峯而佔奪韶城。距離帽子峯。約三五里之遙。有火山一座。名曰皇崗嶺。粵軍因爲掩護帽子峯起見。曾分部駐於該嶺。以藉北伐軍來侵帽子峯之路。但就形勢上而言。帽子峯雖無皇崗嶺掩護。亦已足以禦敵有餘。其再駐兵於該嶺者。不過更爲鞏固而已。當兩軍接觸之始。北伐軍本尙注意於攻奪韶城。曾迭次猛攻帽子峯。但均被粵擊退。北伐軍因此知韶城不能以力取。乃改變計劃。轉趨重左翼。粵軍亦探悉其作戰計劃。乃遣派重兵駐守蓮花山花拉瀑及大塘一帶。以應付之。惟仍以重兵防守帽子峯。向日前。北伐軍左翼正向粵軍猛攻。彼此劇戰之際。前敵指揮翁式亮駐皇崗嶺之部隊。向後方退守。滇軍即由雞公山派隊分駐該嶺。自北伐軍左翼失敗。粵軍更攻進大橋周田等處。而達始興。因而駐雞公山及皇崗嶺之滇軍。後濟完全斷絕。翁於此時乃向滇軍攻擊。昨一日夜。約兩句鐘。粵軍開始進攻。滇軍即分數路退去矣。

另壹函云。韶關方面陳炯光楊坤如兩軍。已過江口。查江口與始興之間。相距四十里。翁源方面。洪兆麟熊略兩部。昨電告已過滑化司地方。與始興相距約百里之譜。因欲與江口之粵軍聯絡包抄。故此路現在戰鬪甚烈云。又聞朱培德所部滇軍。有一部分經投降粵軍。已發給火食。又函云。連日北伐軍因猛攻大塘火山失敗後。粵軍左右兩翼。同時反攻。昨二號午後前方兵站急電云。右翼出大塘三十里追至火山。火山五十里追至黃鎭。由黃鎭三十里追至江口。二十里追到始興。現即在始興駐兵。北伐軍沿途向斜滘馬子凹馬市都塘鋪古寮退却。左翼由韶關反攻。廿五里追至長村。又廿五里追至新開。又二十里追至大嶺。又廿五里追至嚴予前。十五里追至嚴頭。又十五里追至新村。又十五里追至仁化。現即在仁化駐兵。至二號晚十二句鐘。再接前敵兵站取用電云。現北伐軍兩路向南雄退去。即在南雄城收容等語。現粵軍方面。以始興距南雄只九十里。故休息一二日。即行再進。已於數日內完全解決北江戰局矣。

又有熱心賑災者

劉炳炎君兄弟。及李偉南君等。對于汕頭風災之慨捐巨欵。以賑災黎。已誌昨報。玆又聞澄堤防需辦處滙森峰助賑四千元。元發棧滙森峰助賑二千元。想此後繼續助賑者。定必不乏其人也。

◉聖安得里婦孺醫院行奠基禮誌聞

聖安得烈婦孺醫院新建院址。在帝國影戲院傍克利堵阿亞地方。於昨日（十四日）敦請李俊源夫人舉行奠基禮。是日來賓到者。有新嘉坡將軍梅爾柯樹爵士暨克倫麥克夫人。霍卜司醫生。教育局長務爾夫君夫婦。主教暴克萊氏暨華人方面。則有羅德領事。李俊源君夫婦。黃兆珪君。日本領事。亦蒞會參觀。先由主教演述該醫院之重要。並請祝該院奠基以後。得早日告成。以爲一班罹病之婦孺及其他貧賤之人醫治之所。後由李俊源夫人舉行奠基禮畢。來賓隨至各處參觀。即攝影散會云。

▲附該院所舉簡便保嬰法

（一）爲母者當親自護理其嬰兒。

（二）若不能親自料理其嬰兒。則當爲彼妥備牛乳或自己之乳食之。

（三）依時間而予之食。因年齡大小。而加減其食料

（四）每次當食之先。及食畢之時。務須潔淨其奶嘴。及奶嘴之樹膠嘴。切不可用長式之樹膠喉。因豕不能潔淨其喉內之積垢也。

（五）依年齡之大小而予以適當份量之乳食之。

（六）不可使嬰孩食飯。（因其腸胃消化之力未足。易以至病）

（七）不可縱嬰孩有不良之習慣。（如嚥假奶嘴之類等等。）

（八）若食牛乳之嬰兒。當其年在兩閱月之後。每日當以柑橙之汁一茶匙飲之。以助其胃力。

（九）當常置嬰兒於乾淨之地。其一切衣服。應要潔淨。及以輕便之衣衣之。

（十）令其常臥清爽地方。使其多受新鮮空氣。其臥房更要通風。惟夜眠之時。當以腰帶護其腰部。

（十一）睡覺之時。宜以蚊帳罩之。免其受蚊蠅之毒害。

（十二）除醫生命令之外。不可亂以藥料予之飲食。倘或有病。則宜立即抱至醫生處醫治。爾若到聖安得里美順醫院。彼必有所教爾焉。其醫院地址。（一）在芒果路一百廿號。（一）在二馬路吧梳局一百四十四號。（一）在東陵哩化嗶喇律一百零八號。（除禮拜日之外。每日上午贈醫）

並將該醫院之中文宣言中所表明之職責錄之於次、

（一）加任稽查員所保舉。聘請女醫生。以治亞細亞州婦女之病。

（二）加意教導亞細亞州生母養育孩兒之法。並教病人人舉衞生之要理。即係親臨診視病之家。探視病人。而教之以特防傳染。其能力可行之要法。

（三）加意照顧診治攜來就醫多數之嬰兒。並教生母以照顧撫養孩兒之法。教導生母與照顧孩兒兩事。即係試行退減嬰孩死數之奮力也。

（四）本院幫助貧窮不能延醫而屢屢不得醫治之人。

（五）瞽者。折手殘足者。均得本院之看顧。癱疾而一世爲廢疾所累。不得進步之小兒。已交與本院看顧者。現有十人。其中完全失明者三人。半盲者三人。四體不全者一人。痲瘋母所生者一人。歐洋烟母所生者一人。教之以藝術。使之能爲有用之國民。已試行開辦矣。而設盲人學堂一事。尤更爲本教會之第一厚望也。

◉美國軍艦過叻

上星期六日有美國船隻沙克勒曼拖號。前往菲律賓以行瓜代。經過本坡。至今日（十五日）始行開去。又有卜蘭客賀克號。懸掛新任美國亞洲艦隊總司令海軍中將安栒遜氏之旗幟。及其他滅魚雷艇十四艘。約可於本月十五日或十六日行抵此間。約有數日停泊。其亞細威爾號。則將於本月底經過此間云。

◉經成測繪建築公司遷移誌聞

經成測繪建築公司。由香港大學土木科學士林君邦英與本坡工部局職員佘君乙任合資組織。專營測量地段。繪畫屋宇圖式。及監督營造洋灰包辦。并建築橋路一切工程。玆以營業日形發達。原有事務所不敷應用。特遷往士庫街眞者里巷門牌十三號B內。以便擴充營業。林佘二君學識經驗。及其所經營各種建築之成績。久爲社會所信仰。玆聞大加擴充。添聘技師。以便經營各種之較大工程。倘欲中有上列各項工程需人承造者。其往與該公司接洽可也。

◉誌中學校足球比賽之盛聞

（公正稿）昨日華僑中學校足球隊。與吊橋頭足球隊在小坡SCFA草場作友誼比賽。中人舉道南學校教育部長。首先由吊橋頭隊開球。中學球隊勇壯異常。球盤旋於吊橋頭隊界。無如吊橋頭球隊中鋒楊君亞鈫。及左右中鋒守衞甚密。莫能攻入。後被守門員踢出。而吊橋頭前鋒汪君振田。精神倍加。攻入一球。有頃。休息片時。繼而競賽。又被汪君振田再攻入一球。俄而角鳴遂止。比賽結果。二與零比。中學校負。

按吊橋頭毬。自前日與中學校作初次比賽。連輸二毬。而今以第二次比賽。即如數恢復二毬。可見吊橋頭毬進步之速矣。

◉郵務消息

中日兩國郵件。由安南丸及櫻香山丸運來者。已於今早抵步云。

本坡瑣聞

◉摩托車撞傷行人

上星五日在二馬路有摩托車一架。與一人力車相撞。致將一名乘客者撞傷。該車夫馬來人。經被拘送案上押候一星期後再訊。傷者已在醫院調治云。

◉何車夫違例之多耶

車務局巡查員哥賓氏。於日昨在堂提控違例之摩托車夫約百名之譜云。

將案註消

摩托車夫某。因於本月一日。在加冷方面撞斃一華人小學生。被當局拘究一則。已誌前報。該案已於日昨在堂提訊。惟據驗尸官之報告。法官乃將該案註消云。

◉惜花之誤

日昨實得力西報載云。哈爾蘭某華人殷商。素嗜愛艷色美麗之花木。曾於其花園中種鶯粟數行。未幾鶯粟開花。適爲警察窺見。即馳入其園中。將鶯粟拔除。并以私種鴉片案。將該殷商拘究云。

◉是否眞賊

總探長哥士地羅氏。日前拏獲嫌疑犯四人。送案查辦。聞被告等係被疑與竊取瓜亞門島荷政府值銀四萬盾之鴉片一案有關云。

招徠廣告

▲請用世界最上等之美國平安剃刀

鼻以便用—先以洋皂搽面然後遂以居列(Gillette)刀片略上便可剃面
安樂自然—此刀極易剃毛剃後面部清淨涼爽
平安無礙—此刀剃近毛腳系無剃傷面部之虞
價格平廉—所值無幾一刀片可用多次

居列(Gillette)新式改良平安剃刀每套價目由十一元起碼

美國波士頓居列平安剃刀公司披露

英一千九百廿二年七月八號

Gillette Safety Razor Co. Boston U.S.A.
Representatives: Muller & Phipps (Malaya) Ltd.
Singapore.

巴郎利剃刀價僅二元
居列剃刀自未實過八元
於下之價目

◁ 注意招徠廣告 ▷

請吸人人購吸之香烟
請嘗試此數種為荷

此兩標頭香烟亦曾購吸乎如其未也則請由今日起

英一千九百二十二年六月八號　啓

◆ 注意 ◆

福蘭公司專辦火燭及洋面保險生意價格相宜賠償快捷諸翁光顧請移玉至嗎吉實得力門牌壹百一拾七號至一百二十一號此佈

英一千九百廿二年三月十八號　啓

HOOGLANDT & CO.
INSURANCE
117/121 Market Street
Singapore

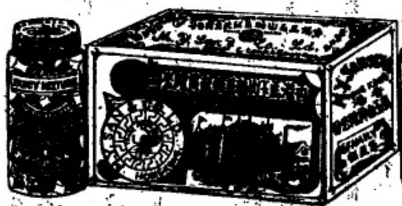
請用中國第一家著名國貨

(香港註冊)

馬玉山糖果餅乾有限公司

(馬婆展覽會特給獎狀)

蜜蜂 商標



本公司開設十年所製糖果餅乾均採食用等材料經中外醫生士許為衛品日用送禮上均甚相宜

總行 製造廠 在香港

分行 廣州 上海 天津 小呂宋 蘇州 北京 澳門 星架坡 南通 福州 漢口 梧州

星架坡總發行所致瑰街衙門牌二十一號電話一三九一零售處道南一號

牛車水戲院街門牌四十九至五十一號諸君光顧無任歡迎

民國十一年四月十九號　啓

HAIPHONG "DRAGON CEMENT."

招徠廣告

海防龍標士敏坭為市上所有之最良者在三四州府內約有七萬噸曾出本公司每年出額祇達四十萬噸而已諸君如欲購辦者請早函定為荷

三四州府唯一代理人都比亞兄弟公司
住地蘇沙街二號 Dupire Brothers
為星洲工務局柔佛工務局及四洲府鐵路之供給人

一千九百廿一年十二月一號　啓

專家之元喉症丸凡一切喉痛等症均皆卓效無匹
元澤堂之紅雲血癬丸凡一切皮膚紅斑瘡癬等症均能治之

澳門草堆街元澤堂主人李彧生謹白

南洋總經理庇能會豐商店
石叻 怡保

民國十年六月廿四號